INCASA

MINI LAVE-VAISSELLE
Réf. 087129



EN : Mini dishwasher
ES : Mini lavavajillas
IT : Mini lavastoviglie
DE : Mini-Geschirrspüler
NL : Mini vaatwasser

Manuel d'instruction / Instruction manual / Manual de instrucciones / Manuale di istruzioni / Bedienungsanleitung / Gebruikershandleiding

I. INTRODUCTION

Merci d'avoir choisi ce mini lave-vaisselle.
Cet appareil est conçu pour une utilisation à l'intérieur d'un camping-car. Il peut être utilisé sans installation particulière.
L'appareil dispose :

- d'un réservoir d'eau intégré, permettant un remplissage manuel à l'aide du gobelet doseur fourni ;
- d'un tuyau d'évacuation des eaux usées, destiné à être dirigé vers l'évier ou un point d'évacuation adapté ;
- d'un tuyau d'arrivée d'eau, permettant, si nécessaire, un raccordement à une arrivée d'eau compatible, conformément aux instructions du présent manuel.

Il peut ainsi être utilisé dans un chalet, un studio ou tout autre espace intérieur adapté.

Avant toute utilisation, il est impératif de lire attentivement l'ensemble des instructions et consignes de sécurité. Le non-respect de ces instructions peut entraîner des dommages matériels, des risques pour la sécurité ou un fonctionnement incorrect de l'appareil.

Guide de démarrage rapide

Un guide de démarrage rapide est fourni avec le produit pour faciliter la première mise en service.
Le présent manuel constitue toutefois le document de référence pour l'installation, l'utilisation, l'entretien et la sécurité.

Notice dématérialisée

La notice complète est accessible à tout moment via le QR code présent sur le produit et sur son emballage.

II. CONTENU DE L'EMBALLAGE :

Lors du déballage, vérifiez que l'ensemble des éléments suivants est présent :

- 1 × Mini lave-vaisselle
- 1 × Panier à vaisselle
- 1 × Panier à couverts
- 1 × Panier à fruits
- 1 × Tuyau d'arrivée d'eau
- 1 × Tuyau de vidange
- 1 × Gobelet doseur
- 1 × Guide de démarrage rapide

Si l'un des éléments est manquant ou endommagé, n'utilisez pas l'appareil et contactez immédiatement votre revendeur.
⚠ **Important** : Les matériaux d'emballage (sacs plastiques, films, cartons, agrafes) peuvent présenter un danger pour les enfants.
Conservez-les hors de leur portée et éliminez-les conformément aux réglementations locales en vigueur.

III. CONSIGNES DE SECURITE

Lisez attentivement l'ensemble des consignes de sécurité avant d'installer ou d'utiliser cet appareil.
Le non-respect de ces instructions peut entraîner des risques de blessures, d'électrocution, de brûlures ou de dommages matériels.

3.1 Utilisation prévue

- Cet appareil est conçu pour une utilisation à l'intérieur d'un camping-car ou dans tout environnement intérieur équivalent.
- Il est destiné uniquement au lavage de vaisselle adaptée au lave-vaisselle.
- Toute autre utilisation est strictement interdite.

3.2 Sécurité liée au camping-car

- Utilisez l'appareil uniquement lorsque le camping-car est à l'arrêt.
- Ne faites jamais fonctionner l'appareil pendant la conduite.
- Assurez-vous que l'appareil est correctement positionné et stable afin d'éviter tout basculement dû aux vibrations.
- Ne pas utiliser l'appareil dans un environnement exposé à la pluie, à l'humidité excessive ou aux projections d'eau.

3.3 Sécurité des personnes

- Cet appareil peut être utilisé par des personnes âgées de 8 ans et plus, sous surveillance ou après avoir reçu des instructions appropriées.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- Conservez les détergents hors de portée des enfants.

3.4 Sécurité électrique

- Branchez l'appareil uniquement sur une prise conforme, mise à la terre et protégée par un dispositif différentiel 30 mA.
- Vérifiez que la tension d'alimentation correspond à celle indiquée sur la plaque signalétique.
- Ne pas utiliser de prise endommagée, de rallonge inadaptée ou de convertisseur non conforme / instable.
- Ne pas tirer sur le câble pour débrancher l'appareil.
- Ne pas utiliser l'appareil si le câble ou la prise est endommagé.
- Toute réparation doit être effectuée par un technicien qualifié.

3.5 Sécurité liée à l'eau

- L'appareil fonctionne principalement avec un remplissage manuel du réservoir d'eau à l'aide du gobelet doseur.
- Si le tuyau d'arrivée d'eau est utilisé, assurez-vous que le raccordement est correctement installé et étanche.
- Ne jamais immerger le tuyau de vidange dans l'eau.
- Fermez l'alimentation en eau après utilisation si l'appareil est raccordé à une arrivée d'eau.

3.6 Installation et environnement

- Installez l'appareil sur une surface plane, stable et résistante à l'humidité.
- Ne placez pas l'appareil à moins de 300 mm d'une source de chaleur ou dans un environnement exposé au gel.
- Ne pas utiliser l'appareil à l'extérieur.
- Laissez un espace libre d'au moins 50 mm à l'arrière et sur les côtés afin de garantir une ventilation correcte.

3.7 Utilisation et fonctionnement

- Utilisez uniquement des détergents spécialement conçus pour lave-vaisselle.
- Ne mettez jamais de solvants, d'alcools ou de produits inflammables dans l'appareil.
- N'ouvrez pas la porte pendant le fonctionnement : l'eau chaude et la vapeur peuvent provoquer des brûlures.
- Ne surchargez pas l'appareil et disposez la vaisselle de manière stable.

3.8 Anomalies et pannes

- En cas de fuite, de bruit inhabituel, d'odeur suspecte ou de dysfonctionnement, éteignez immédiatement l'appareil et débranchez-le.
- Ne démontez pas l'appareil vous-même.
- Contactez le service après-vente ou votre revendeur.

IV. DESCRIPTION GENERALE

Description de l'appareil



N°	Intitulé
1	Couvercle du réservoir d'eau
2	Panneau de commande
3	Bras de lavage
4	Panier à vaisselle
5	Porte intérieure en verre
6	Poignée
7	Grille de filtration
8	Filtre
9	Bras de pulvérisation supérieur

Description des touches du panneau de commande



- **Power (Marche / Arrêt)** : mise sous tension ou arrêt de l'appareil
- **Dry** : activation du séchage
- **Delay** : réglage du départ différé
- **P** : sélection du programme de lavage
- **Fruit** : Programme lavage des fruits
- **Start / Pause** : démarrage ou interruption du cycle

V. MODE D'EMPLOI

5.1 Avant la première utilisation

- Retirez tous les emballages et protections internes.
- Nettoyez le panier, le filtre et la cuve avec un chiffon humide.
- Vérifiez que le bras de lavage et le bras de pulvérisation supérieur peuvent tourner librement.
- Assurez-vous que l'appareil est correctement installé conformément à la Section 3 – 3.6 Installation.

5.2 Chargement de la vaisselle

- Retirez les restes alimentaires importants avant de charger la vaisselle.
- Placez la vaisselle dans le panier à vaisselle en veillant à
- ne pas obstruer les bras de lavage,
- orienter les surfaces les plus sales vers le bas,
- espacer suffisamment les éléments pour permettre une bonne circulation de l'eau.
- Placez les couverts dans le panier à couverts / boîte à baguettes, manches vers le bas.

⚠ **Important** : Ne surchargez pas l'appareil.

5.3 Ajout du détergent

- Utilisez uniquement un détergent spécialement conçu pour lave-vaisselle.
- Ajoutez la quantité recommandée de détergent dans la zone prévue à cet effet.
- Ne jamais utiliser de liquide vaisselle, de savon ou de produits ménagers classiques.

5.4 Alimentation en eau

Remplissage manuel (mode principal)

- Ouvrez le couvercle du réservoir d'eau.
- Versez l'eau à l'aide du gobelet doseur fourni.
- Refermez correctement le couvercle avant de démarrer le programme.

Raccordement à une arrivée d'eau (optionnel)

- Vérifiez que le tuyau d'arrivée d'eau est correctement raccordé et étanche.
- Ouvrez l'arrivée d'eau avant le démarrage du programme.

5.5 Mise en marche et sélection du programme

Procédure de mise en marche

1. Assurez-vous que :
   - la vaisselle est correctement chargée,
   - le détergent est ajouté,
   - le réservoir d'eau est rempli ou l'arrivée d'eau est ouverte.
2. Fermez correctement la porte de l'appareil.

3. Appuyez sur la touche Power pour allumer l'appareil. Les voyants lumineux s'allument.

Sélection du programme

4. Appuyez sur la touche Program jusqu'à ce que le voyant du programme souhaité s'allume :
    - Intensif
    - ÉCO
    - Normal
    - Rapide
    - Fruit
5. Si nécessaire, sélectionnez :
    - un départ différé avec la touche Delay,
    - ou activez la fonction Dry.

Démarrage du cycle

6. Appuyez sur la touche Start / Pause pour lancer le programme.
7. Le cycle démarre et le voyant correspondant reste allumé pendant le fonctionnement.

Interruption ou modification

Pour interrompre temporairement le cycle, appuyez sur Start / Pause.
Pour modifier le programme, mettez l'appareil sur pause puis sélectionnez un nouveau programme

5.6 Pendant le fonctionnement

- N'ouvrez pas la porte pendant le cycle.
- De l'eau chaude ou de la vapeur peut s'échapper et provoquer des brûlures.
- En cas d'ouverture nécessaire, procédez avec précaution.

5.7 Fin du programme

- À la fin du cycle, un signal sonore peut retentir.
- Attendez quelques minutes avant d'ouvrir la porte afin de laisser s'échapper la vapeur.
- Déchargez la vaisselle en commençant par le panier inférieur.

5.8 Après utilisation

- Éteignez l'appareil.
- Fermez l'arrivée d'eau si un raccordement est utilisé.
- Laissez la porte entrouverte afin de permettre le séchage de la cuve.

VI. NETTOYAGE ET ENTRETIEN

Un nettoyage et un entretien réguliers garantissent des performances optimales, une meilleure hygiène et une durée de vie prolongée de l'appareil.

6.1 Précautions générales

- Éteignez et débranchez toujours l'appareil avant toute opération de nettoyage ou d'entretien.
- Laissez l'appareil refroidir complètement après un cycle.
- N'utilisez jamais de solvants, de produits abrasifs, d'alcool ou de nettoyeurs haute pression.

6.2 Nettoyage

Nettoyage du filtre et de la grille de filtration

Le filtre et la grille de filtration doivent être nettoyés régulièrement afin d'éviter les obstructions.

1. Retirez le panier à vaisselle.
2. Sortez le filtre et la grille de filtration situés au fond de la cuve.
3. Rincez-les à l'eau tiède. Utilisez une brosse douce si nécessaire.
4. Replacez correctement les éléments avant d'utiliser l'appareil.

⚠ **Important** : Nettoyez le filtre au moins une fois par semaine ou plus fréquemment en cas d'utilisation intensive.

Nettoyage des bras de lavage

- Vérifiez régulièrement que les bras de lavage et le bras de pulvérisation supérieur ne sont pas obstrués.
- Si nécessaire, retirez-les conformément aux instructions du fabricant.
- Nettoyez les orifices à l'aide d'un objet fin (cure-dent ou brosse).
- Remontez-les correctement avant utilisation.

Nettoyage de la cuve et de la porte

- Essuyez la cuve et la porte intérieure en verre avec un chiffon doux et humide.
- Nettoyez le joint de porte afin d'éviter les dépôts et les mauvaises odeurs.
- Ne laissez pas d'eau stagnante à l'intérieur de l'appareil.

6.3 Entretien

Entretien du réservoir d'eau

- Videz le réservoir d'eau après chaque utilisation prolongée.
- Rincez-le régulièrement à l'eau claire pour éviter les dépôts de calcaire.
- Laissez le couvercle ouvert quelques minutes après nettoyage pour permettre le séchage.

Entretien des tuyaux

- Vérifiez régulièrement l'état du tuyau d'arrivée d'eau et du tuyau de vidange.
- Assurez-vous qu'ils ne sont ni pliés, ni obstrués, ni endommagés.
- Remplacez immédiatement tout tuyau présentant une fuite ou une usure visible.

6.4 Période d'inutilisation et hivernage

En cas de non-utilisation prolongée ou de risque de gel :

- Videz complètement le réservoir d'eau.
- Débranchez l'appareil de l'alimentation électrique.
- Déconnectez et videz les tuyaux.
- Nettoyez l'intérieur de l'appareil et laissez la porte entrouverte.
- Stockez l'appareil dans un endroit sec et hors gel.

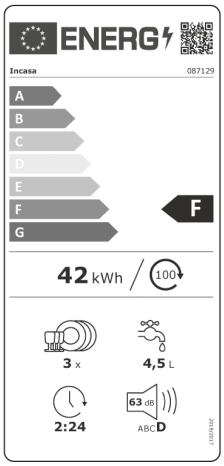
VII. CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Référence	087129
Type de produit	Mini lave-vaisselle
Matériaux	PP + ABS
Tension/Fréquence	220–240 V ~ 50 Hz
Puissance	840 W
Capacité	2 personnes, 2-3 couverts
Niveau sonore	63 dB(A)
Programmes	6 : Intensif, Normal, Éco, Rapide, Fruits, Séchage
Verrouillage enfant	Non, mais arrêt automatique en cas d'ouverture de la porte
Fonctions	Nettoyage de la vaisselle, séchage à l'air chaud, désinfection thermique, stockage, nettoyage des fruits et légumes
Durée de chaque programme	Intensif : 99 min Normal : 79 min Éco : 139 min Rapide : 29 min Fruits : 18 min Séchage : 90 min
Délai	Réglable de 1 heure à 12 heures
Température maximale	70–72 °C
Alimentation en eau	Deux méthodes : verser l'eau à la main par le couvercle supérieur du réservoir d'eau ou raccorder le tuyau d'arrivée d'eau au robinet
Pompe de lavage	Moteur synchrone à courant alternatif
Système de lavage	Double pulvérisateur (haut et bas)
Capacité du réservoir d'eau	4,5 L
Fonction de lavage et de rinçage	Oui
Séchage	Séchage à l'air chaud
Méthode de désinfection	Température élevée
Consommation d'énergie unique	0,4-0,5 Kwh selon le programme de lavage
Puissance de chauffage	800 W
Puissance de lavage	35 W
Pression de l'eau	0,03 MPa-1 MPa (avec robinet d'eau)
Indice de protection	IPX1
Dimensions du produit	450x440x458 mm
Poids net	Environ 13,5 kg

VIII. INFORMATIONS REGLEMENTAIRES

Ce produit est conforme aux exigences réglementaires européennes applicables, notamment :

- Directive Basse Tension (LVD) 2014/35/UE
- Directive Compatibilité Électromagnétique (EMC) 2014/30/UE
- Directive RoHS 2011/65/UE**,** modifiée par (UE) 2015/863
- Règlement (UE) 2023/988 – Sécurité générale des produits (GPSR)

Classe énergétique	Indice de réparabilité
	

IX. GARANTIE ET SERVICES

Garantie 2 ans contre tout défaut de fabrication dans le cadre d'une utilisation normale du produit.
La garantie couvre les défauts de matériaux et de fabrication.
Elle ne couvre pas les dommages résultant de chocs, chutes, usure normale, mauvaise utilisation ou immersion.
La preuve d'achat doit être conservée pour toute demande de prise en charge.
Pour toute question ou demande de service, contacter le revendeur.

X. RECYCLAGE ET FIN DE VIE



Ce produit est soumis à la réglementation relative aux Déchets d'Équipements Électriques et Électroniques (DEEE).

Il ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères.
En fin de vie, il doit être déposé dans un point de collecte approprié ou remis à un distributeur habilité afin de permettre son recyclage dans le respect de l'environnement.

Ce geste contribue à la protection de l'environnement et à la valorisation des ressources.

XI. TABLEAU DES PROGRAMMES

Programme	Type de vaisselle	Type de salissures	État des résidus	Quantité de détergent	Durée (min)
Intensif	Vaisselle en porcelaine, couteaux, fourchettes, cuillères, baguettes, etc.	Soupes, plats en sauce, riz, œufs, aliments rôtis ou frits	Fortement incrustés	10 g	99
Normal	Vaisselle en porcelaine, couverts, baguettes, etc.	Soupes, plats en sauce, riz, œufs, aliments rôtis ou frits	Fortement incrustés	10 g	79
Éco	Vaisselle en porcelaine, couverts, baguettes, etc.	Soupes, plats en sauce, riz, œufs, aliments rôtis ou frits	Fortement incrustés	10 g	139
Rapide	Vaisselle légèrement sale (café, thé, soupe, jus)	Résidus légers	Faiblement adhérents	8 g	29
Fruit	Fruits (pommes, raisins, poires, etc.)			Aucun	18
Séchage (Dry)	Séchage automatique après lavage		Après un programme Intensif / Éco / Normal / Rapide, le séchage fonctionne 90 minutes,		
			Il se répète automatiquement toutes les 12 heures		
			Le cycle complet s'arrête automatiquement après 163,5 min		
	Séchage seul		Appuyez longuement sur la touche Dry pendant 3 à 5 secondes pour activer uniquement le séchage		
			Le séchage fonctionne 90 minutes, avec répétition toutes les 12 heures		
			Arrêt automatique après 163,5 min		
	Vidange de l'eau résiduelle (appareil à l'arrêt)		Lorsque l'appareil est éteint, appuyez longuement sur la touche Dry pendant 3 à 5 secondes		
			L'appareil lance une vidange de l'eau résiduelle pendant environ 4 minutes		
Départ différé (Delay)	Activation du départ différé		Sélectionnez le programme de lavage souhaité		
			Appuyez sur la touche Delay pour régler le délai de démarrage		
			Chaque pression sur la touche augmente le délai (voir affichage du panneau de commande)		
			Une fois le délai sélectionné, appuyez sur Démarrer		
	Modification ou annulation		Pour modifier le délai, appuyez à nouveau sur la touche Delay avant le démarrage du cycle		
			Pour annuler le départ différé, éteignez l'appareil ou sélectionnez un nouveau programme		

XII. PANNES ET SOLUTIONS

Codes erreurs

Problème constaté	Cause possible	Solution recommandée
E1 – Défaut d'arrivée d'eau	Défaut de vanne d'entrée / sortie ou débitmètre défectueux	Vérifier l'arrivée d'eau et le remplissage du réservoir. Si le problème persiste, contacter le SAV.
E2 – Défaut capteur de température	Capteur mal connecté ou défectueux	Éteindre l'appareil et contacter le service après-vente.
E3 – Débordement	Vanne d'entrée défectueuse ou fuite interne	Couper l'alimentation en eau et débrancher l'appareil. Contacter le SAV.
E4 – Défaut chauffage	Problème du système de chauffe ou capteur thermique	Éteindre l'appareil et contacter le SAV.
E5 – Défaut communication interne	Erreur électronique interne	Redémarrer l'appareil. Si le défaut persiste, contacter le SAV.
Voyant robinet allumé	Niveau d'eau insuffisant	Remplir complètement le réservoir ou vérifier l'arrivée d'eau.
OP – Porte ouverte	Porte mal fermée	Refermer correctement la porte jusqu'au clic.

Dysfonctionnements courants

Problème constaté	Cause probable	Solution
L'appareil ne démarre pas	Pas d'alimentation / porte mal fermée / programme non lancé	Vérifier la prise, fermer la porte, sélectionner un programme puis appuyer sur Start.
De l'eau reste dans la cuve	Tuyau ou filtre obstrué	Vérifier et nettoyer le filtre et le tuyau d'évacuation.
Mousse excessive	Utilisation de liquide vaisselle classique	Arrêter le cycle et utiliser uniquement un détergent pour lave-vaisselle.
Bruit anormal pendant lavage	Vaisselle mal positionnée	Réorganiser la vaisselle sans bloquer les bras de lavage.
Vaisselle mal lavée	Mauvais chargement / programme inadapté / détergent insuffisant	Charger correctement, utiliser un programme adapté et doser correctement le détergent.
Vaisselle non sèche	Fonction séchage non activée	Activer la fonction Dry et attendre quelques minutes avant ouverture.
Traces blanches	Eau calcaire ou mauvais dosage	Ajuster le dosage de détergent.

Si le problème persiste après application des solutions ci-dessus, cesser l'utilisation du produit et contacter votre revendeur.

I. INTRODUCTION

Thank you for choosing this mini dishwasher.
This appliance is designed for use inside a motorhome. It can be used without any special installation.
The appliance has:

- a built-in water tank, which can be filled manually using the measuring cup provided;
- a waste water drain pipe, designed to be connected to the sink or a suitable drain point;
- a water inlet pipe, allowing connection to a compatible water supply if necessary, in accordance with the instructions in this manual.

It can therefore be used in a cottage, studio or any other suitable indoor space.

Before use, it is essential to read all instructions and safety precautions carefully. Failure to follow these instructions may result in damage to property, safety risks or incorrect operation of the appliance.

Quick start guide

A quick start guide is provided with the product to facilitate initial start-up.
However, this manual is the reference document for installation, use, maintenance and safety.

Digital manual

The complete manual is accessible at any time via the QR code on the product and its packaging.

II. PACKAGE CONTENTS

When unpacking, check that all of the following items are present:

- 1 × Mini dishwasher
- 1 × Dish rack
- 1 × Cutlery basket
- 1 × Fruit basket
- 1 × Water inlet hose
- 1 × Drain hose
- 1 × Measuring cup
- 1 × Quick start guide

If any of the items are missing or damaged, do not use the appliance and contact your retailer immediately.

⚠ **Important**: Packaging materials (plastic bags, etc.) films, cardboard, staples) may pose a danger to children.
Keep them out of reach and dispose of them in accordance with local regulations.

III. SAFETY INSTRUCTIONS

Read all safety instructions carefully before installing or using this device.
Failure to follow these instructions may result in injury, electric shock, burns or damage to property.

3.1 Intended use

- This appliance is designed for use inside a motorhome or any equivalent indoor environment.
- It is intended solely for washing dishwasher-safe dishes.
- Any other use is strictly prohibited.

3.2 Motorhome safety

- Only use the device when the motorhome is stationary.
- Never operate the device while driving.
- Ensure that the device is correctly positioned and stable to prevent it from tipping over due to vibrations.
- Do not use the device in an environment exposed to rain, excessive humidity or water splashes.

3.3 Personal safety

- This device can be used by persons aged 8 years and older, under supervision or after receiving appropriate instructions.
- Children should not play with the device.
- Cleaning and maintenance must not be carried out by children without supervision.
- Keep detergents out of the reach of children.

3.4 Electrical safety

- Only connect the appliance to a compliant, earthed socket protected by a 30 mA residual current device.
- Check that the supply voltage corresponds to that indicated on the rating plate.
- Do not use a damaged socket, unsuitable extension cord or non-compliant/unstable converter.
- Do not pull on the cable to unplug the appliance.
- Do not use the appliance if the cable or socket is damaged.
- Any repairs must be carried out by a qualified technician.

3.5 Water safety

- The appliance mainly operates with manual filling of the water tank using the measuring cup.
- If the water inlet hose is used, ensure that the connection is correctly installed and watertight.
- Never immerse the drain hose in water.
- Close the water supply after use if the appliance is connected to a water supply.

3.6 Installation and environment

- Install the appliance on a flat, stable and moisture-resistant surface.
- Do not place the appliance within 300 mm of a heat source or in an environment exposed to frost.
- Do not use the appliance outdoors.
- Leave a space of at least 50 mm at the rear and sides to ensure proper ventilation.

3.7 Use and operation

- Only use detergents specifically designed for dishwashers.
- Never put solvents, alcohols or flammable products in the appliance.
- Do not open the door during operation: hot water and steam can cause burns.
- Do not overload the appliance and arrange the dishes in a stable manner.

3.8 Faults and malfunctions

- In the event of a leak, unusual noise, suspicious odour or malfunction, switch off the appliance immediately and unplug it.
- Do not dismantle the appliance yourself.
- Contact customer service or your retailer.

IV. GENERAL DESCRIPTION

Description of the device



No.	Title
1	Water tank cover
2	Control panel
3	Washing arm
4	Dish rack
5	Interior glass door
6	Handle
7	Filter grille
8	Filter
9	Upper spray arm

Description of control panel buttons



- **Power (On/Off)**: turns the appliance on or off
- **Dry**: activates drying
- **Delay**: sets the delayed start
- **P**: Selects the wash programme
- **Fruit**: Fruit wash programme
- **Start/Pause**: start or pause the cycle

V. INSTRUCTIONS FOR USE

5.1 Before first use

- Remove all packaging and internal protective covers.
- Clean the basket, filter and tank with a damp cloth.
- Check that the washing arm and upper spray arm can rotate freely.
- Ensure that the appliance is correctly installed in accordance with Section 3 – 3.6 Installation.

5.2 Loading the dishes

- Remove any large food debris before loading the dishes.
- Place the dishes in the dish rack, ensuring that
- Do not obstruct the spray arms.
- position the dirtiest surfaces facing downwards,
- space items sufficiently to allow for proper water circulation.
- Place cutlery in the cutlery basket/chopstick box with the handles facing downwards.

⚠ **Important**: Do not overload the appliance.

5.3 Adding detergent

- Only use detergent specifically designed for dishwashers.
- Add the recommended amount of detergent to the designated area.
- Never use washing-up liquid, soap or conventional household cleaning products.

5.4 Water supply

Manual filling (main mode)

- Open the lid of the water tank.
- Pour in the water using the measuring cup provided.
- Close the lid properly before starting the programme.

Connection to a water supply (optional)

- Check that the water supply hose is correctly connected and watertight.
- Open the water supply before starting the programme.

5.5 Starting and selecting the programme

Starting procedure

1. Ensure that:
   - the dishes are loaded correctly,
   - detergent has been added,
   - the water tank is full or the water supply is turned on.
2. Close the appliance door properly.

3. Press the Power button to turn on the appliance. The indicator lights will come on.

Selecting the programme

4. Press the Programme button until the indicator light for the desired programme comes on:
    - Intensive
    - ECO
    - Normal
    - Quick
    - Fruit
5. If necessary, select:
    - a delayed start using the Delay button,
    - or activate the Dry function.

Starting the cycle

6. Press the Start/Pause button to start the programme.
7. The cycle will start and the corresponding indicator light will remain lit during operation.

Interruption or modification

To temporarily pause the cycle, press Start/Pause.
To change the programme, pause the appliance and then select a new programme.

5.6 During operation

- Do not open the door during the cycle.
- Hot water or steam may escape and cause burns.
- If you must open the door, do so with caution.

5.7 End of programme

- At the end of the cycle, an audible signal may sound.
- Wait a few minutes before opening the door to allow the steam to escape.
- Unload the dishes starting with the lower basket.

5.8 After use

- Switch off the appliance.
- Close the water supply if a connection is used.
- Leave the door slightly open to allow the tank to dry.

VI. CLEANING AND MAINTENANCE

Regular cleaning and maintenance ensure optimal performance, better hygiene and a longer service life for the appliance.

6.1 General precautions

- Always switch off and unplug the appliance before cleaning or maintenance.
- Allow the appliance to cool completely after a cycle.
- Never use solvents, abrasive products, alcohol or high-pressure cleaners.

6.2 Cleaning

Cleaning the filter and filter grille

The filter and filter basket should be cleaned regularly to prevent blockages.

1. Remove the dish rack.
2. Remove the filter and filter grid located at the bottom of the tank.
3. Rinse them with warm water. Use a soft brush if necessary.
4. Replace the parts correctly before using the appliance.

⚠ **Important**: Clean the filter at least once a week or more frequently if used intensively.

Cleaning the spray arms

- Regularly check that the spray arms and upper spray arm are not blocked.
- If necessary, remove them according to the manufacturer's instructions.
- Clean the openings using a thin object (toothpick or brush).
- Reassemble them correctly before use.

Cleaning the tank and door

- Wipe the tank and the inner glass door with a soft, damp cloth.
- Clean the door seal to prevent deposits and unpleasant odours.
- Do not leave any standing water inside the appliance.

6.3 Maintenance

Water tank maintenance

- Empty the water tank after each prolonged use.
- Rinse it regularly with clean water to prevent limescale deposits.
- Leave the lid open for a few minutes after cleaning to allow it to dry.

Pipe maintenance

- Regularly check the condition of the water inlet hose and drain hose.
- Ensure that they are not kinked, blocked or damaged.
- Replace any pipes that are leaking or show visible signs of wear immediately.

6.4 Periods of non-use and winter storage

In the event of prolonged non-use or risk of freezing:

- Completely empty the water tank.
- Disconnect the appliance from the power supply.
- Disconnect and empty the pipes.
- Clean the inside of the appliance and leave the door ajar.
- Store the device in a dry, frost-free place.

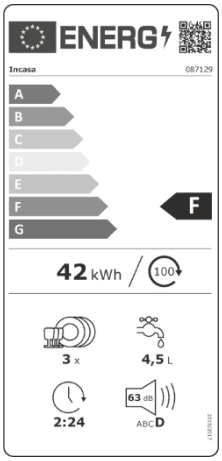
VII. TECHNICAL SPECIFICATIONS

Reference	087129
Product type	Mini dishwasher
Materials	PP + ABS
Voltage/Frequency	220–240 V ~ 50 Hz
Power	840 W
Capacity	2 persons, 2-3 place settings
Noise level	63 dB(A)
Programmes	6: Intensive, Normal, Eco, Quick, Fruit, Drying
Child lock	No, but automatic shut-off if the door is opened door
Functions	Dishwashing, hot air drying, thermal disinfection, storage, cleaning of fruit and vegetables
Duration of each programme	Intensive: 99 min Normal: 79 min Eco: 139 min Quick: 29 min Fruit: 18 min Drying: 90 min
Delay	Adjustable from 1 hour to 12 hours
Maximum temperature	70–72 °C
Water supply	Two methods: pour water manually through the top lid of the water tank or connect the hose to the tap
Washing pump	Alternating current synchronous motor alternating current
Washing system	Double sprayer (top and bottom)
Water tank capacity water	4.5 L
Washing and rinsing function rinse function	Yes
Drying	Hot air drying
Method of disinfection	High temperature
Energy consumption of single energy	0.4-0.5 kWh depending on the washing programme
Heating power	800 W
Washing power	35 W
Water pressure	0.03 MPa-1 MPa (with water tap)
Protection rating	IPX1
Product dimensions	450x440x458 mm
Net weight	Approximately 13.5 kg

VIII. REGULATORY INFORMATION

This product complies with applicable European regulatory requirements, including:

- Low Voltage Directive (LVD) 2014/35/EU
- Electromagnetic Compatibility (EMC) Directive 2014/30/EU
- RoHS Directive 2011/65/EU**,** amended by (EU) 2015/863
- Regulation (EU) 2023/988 – General Product Safety (GPSR)

Energy class	Repairability Index
	

IX. WARRANTY AND SERVICES

Two-year warranty against manufacturing defects under normal use of the product.
The warranty covers defects in materials and workmanship. It does not cover damage resulting from impact, falls, normal wear and tear, misuse or immersion. Proof of purchase must be retained for any warranty claims.
For any questions or service requests, please contact your retailer.

X. RECYCLING AND END OF LIFE

This product is subject to regulations concerning Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE).



It must not be disposed of with household waste.
At the end of its life, it must be taken to an appropriate collection point or returned to an authorised distributor so that it can be recycled in an environmentally friendly manner.

This helps to protect the environment and conserve resources.

XI. PROGRAMME TABLE

Programme	Type of dishes	Type of soiling	Condition of residues	Quantity of detergent	Duration (min)
Intensive	Porcelain tableware, knives, forks, spoons, chopsticks, etc.	Soups, dishes with sauce, rice, eggs, roasted or fried foods	Heavily encrusted	10 g	99
Normal	Porcelain tableware, cutlery, chopsticks, etc.	Soups, dishes with sauce, rice, eggs, roasted roasted or fried foods	Heavily encrusted	10 g	79
Eco	Porcelain tableware, cutlery, chopsticks, etc.	Soups, dishes with sauce, rice, eggs, roasted roasted or fried foods	Heavily encrusted	10 g	139
Quick	Lightly soiled dishes (coffee, tea, soup, juice)	Light residues	Lightly adhering	8 g	29
Fruit	Fruit (apples, grapes, pears, etc.)			None	18
Drying (Dry)	Automatic drying after washing		After an Intensive/Eco/Normal/Quick programme, drying runs for 90 minutes,		
			It repeats automatically every 12 hours		
			The complete cycle stops automatically after 163.5 minutes		
	Drying only		Press and hold the Dry button for 3 to 5 seconds to activate drying only		
			Drying runs for 90 minutes, repeating every 12 hours		
			Automatic shut-off after 163.5 minutes		
	Draining residual water (device switched off)		When the appliance is switched off, press and hold the Dry button button for 3 to 5 seconds		
			The appliance starts draining residual water for approximately 4 minutes		
Delayed start (Delay)	Activating the delayed start		Select the desired wash programme		
			Press the Delay button to set the delay time		
			Each time you press the button, the delay increases (see display on the control panel)		
			Once the delay has been selected, press Start		
	Modification or cancellation		To modify the delay, press the Delay button again before the cycle starts		
			To cancel the delayed start, switch off the appliance or select a new programme		

XII. FAULTS AND SOLUTIONS

Error codes

Problem observed	Possible cause	Recommended solution
E1 – Water supply fault	Faulty inlet/outlet valve or flow meter	Check the water supply and the tank fill level. If the problem persists, contact customer service.
E2 – Temperature sensor fault	Sensor poorly connected or faulty	Switch off the appliance and contact customer service.
E3 – Overflow	Defective inlet valve or internal leak internal	Turn off the water supply and unplug the appliance. Contact customer service.
E4 – Heating fault	Problem with the heating system or thermal sensor	Switch off the appliance and contact customer service.
E5 – Internal communication fault	Internal electronic error	Restart the appliance. If the fault persists, contact customer service.
Tap indicator light on	Insufficient water level	Fill the tank completely or check the water supply.
OP – Door open	Door not closed properly	Close the door properly until you hear a click.

Common malfunctions

Problem observed	Probable cause	Solution
The appliance does not start	No power supply / door not closed properly / programme not started	Check the plug, close the door, select a programme and press Start.
Water remains in the drum	Clogged pipe or filter	Check and clean the filter and drain hose.
Excessive foam	Use of standard washing-up liquid	Stop the cycle and use only dishwasher detergent .
Abnormal noise during washing	Dishes not positioned correctly	Rearrange the dishes without blocking the spray arms.
Poorly washed dishes	Incorrect loading / unsuitable programme / insufficient detergent	Load correctly, use a suitable programme and measure the correct amount of detergent.
Dishes not dry	Drying function not activated	Activate the Dry function and wait a few minutes before opening.
White marks	Hard water or incorrect dosage	Adjust the detergent dosage.

If the problem persists after applying the above solutions, stop using the product and contact your retailer.

I. INTRODUCCIÓN

Gracias por elegir este mini lavavajillas.
Este aparato está diseñado para su uso en autocaravanas. Se puede utilizar sin necesidad de instalación especial.
El aparato dispone de:

- un depósito de agua integrado, que permite el llenado manual con el vaso medidor suministrado;
- una tubería de evacuación de aguas residuales, destinada a conducir el agua hacia el fregadero o un punto de evacuación adecuado;
- una tubería de entrada de agua, que permite, si es necesario, la conexión a una toma de agua compatible, de acuerdo con las instrucciones del presente manual.

De este modo, puede utilizarse en una casa de campo, un estudio o cualquier otro espacio interior adecuado.

Antes de cualquier uso, es imprescindible leer atentamente todas las instrucciones y consignas de seguridad. El incumplimiento de estas instrucciones puede provocar daños materiales, riesgos para la seguridad o un funcionamiento incorrecto del aparato.

Guía de inicio rápido

Se incluye una guía de inicio rápido con el producto para facilitar la primera puesta en marcha.
No obstante, el presente manual constituye el documento de referencia para la instalación, el uso, el mantenimiento y la seguridad.

Manual digital

El manual completo está disponible en todo momento a través del código QR que figura en el producto y en su embalaje.

II. CONTENIDO DEL ENVASE:

Al desembalar, compruebe que se incluyen todos los siguientes elementos:

- 1 × Mini lavavajillas
- 1 × Cesta para vajilla
- 1 × Cesta para cubiertos
- 1 × Cesta para fruta
- 1 × Manguera de entrada de agua
- 1 × Manguera de desagüe
- 1 × Vaso medidor
- 1 × Guía de inicio rápido

Si falta algún elemento o está dañado, no utilice el aparato y póngase en contacto inmediatamente con su distribuidor.

⚠ **Importante**: Los materiales de embalaje (bolsas de plástico, películas, cartones, grapas) pueden suponer un peligro para los niños.
Guárdelos fuera de su alcance y deséchelos de acuerdo con las normativas locales vigentes.

III. INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Lea atentamente todas las instrucciones de seguridad antes de instalar o utilizar este aparato.
El incumplimiento de estas instrucciones puede provocar lesiones, electrocución, quemaduras o daños materiales.

3.1 Uso previsto

- Este aparato está diseñado para su uso en el interior de una autocaravana o en cualquier entorno interior equivalente.
- Está destinado exclusivamente al lavado de vajilla apta para lavavajillas.
- Queda estrictamente prohibido cualquier otro uso.

3.2 Seguridad relacionada con la autocaravana

- Utilice el aparato únicamente cuando la autocaravana esté parada.
- Nunca utilice el aparato mientras conduce.
- Asegúrese de que el dispositivo esté correctamente colocado y estable para evitar que se vuelque debido a las vibraciones.
- No utilice el aparato en un entorno expuesto a la lluvia, a una humedad excesiva o a salpicaduras de agua.

3.3 Seguridad de las personas

- Este aparato puede ser utilizado por personas mayores de 8 años, bajo supervisión o después de haber recibido las instrucciones adecuadas.
- Los niños no deben jugar con el aparato.
- La limpieza y el mantenimiento no deben ser realizados por niños sin supervisión.
- Mantenga los detergentes fuera del alcance de los niños.

3.4 Seguridad eléctrica

- Conecte el aparato únicamente a una toma de corriente homologada, con conexión a tierra y protegida por un dispositivo diferencial de 30 mA.
- Compruebe que la tensión de alimentación coincide con la indicada en la placa de características.
- No utilice enchufes dañados, alargadores inadecuados o convertidores no conformes o inestables.
- No tire del cable para desconectar el aparato.
- No utilice el aparato si el cable o la toma están dañados.
- Cualquier reparación debe ser realizada por un técnico cualificado.

3.5 Seguridad relacionada con el agua

- El aparato funciona principalmente con un llenado manual del depósito de agua mediante el vaso medidor.
- Si se utiliza la manguera de entrada de agua, asegúrese de que la conexión esté correctamente instalada y sea estanca.
- Nunca sumerja la manguera de desagüe en agua.
- Cierre el suministro de agua después de su uso si el aparato está conectado a una toma de agua.

3.6 Instalación y entorno

- Instale el aparato sobre una superficie plana, estable y resistente a la humedad.
- No coloque el aparato a menos de 300 mm de una fuente de calor ni en un entorno expuesto a heladas.
- No utilice el aparato en el exterior.
- Deje un espacio libre de al menos 50 mm en la parte posterior y en los laterales para garantizar una ventilación adecuada.

3.7 Uso y funcionamiento

- Utilice únicamente detergentes especialmente diseñados para lavavajillas.
- Nunca introduzca disolventes, alcoholes ni productos inflamables en el aparato.
- No abra la puerta durante el funcionamiento: el agua caliente y el vapor pueden provocar quemaduras.
- No sobrecargue el aparato y coloque la vajilla de forma estable.

3.8 Anomalías y averías

- En caso de fuga, ruido inusual, olor sospechoso o mal funcionamiento, apague inmediatamente el aparato y desenchúfelo.
- No desmonte el aparato usted mismo.
- Póngase en contacto con el servicio posventa o con su distribuidor.

IV. DESCRIPCIÓN GENERAL

Descripción del aparato



N.º	Título
1	Tapa del depósito de agua
2	Panel de control
3	Brazo de lavado
4	Cesta para la vajilla
5	Puerta interior de cristal
6	Asa
7	Rejilla de filtración
8	Filtro
9	Brazo pulverizador superior

Descripción de las teclas del panel de control



- **Power (Encendido/Apagado)**: enciende o apaga el aparato
- **Dry**: activa el secado
- **Delay (Retardo)**: ajuste del inicio diferido
- **P**: selección del programa de lavado
- **Fruit** (Fruta): programa de lavado de fruta
- **Start / Pause**: inicio o interrupción del ciclo

V. INSTRUCCIONES DE USO

5.1 Antes del primer uso

- Retire todos los embalajes y protecciones internas.
- Limpie la cesta, el filtro y la cuba con un paño húmedo.
- Compruebe que el brazo de lavado y el brazo rociador superior pueden girar libremente.
- Asegúrese de que el aparato esté correctamente instalado de acuerdo con la Sección 3 - 3.6 Instalación.

5.2 Carga de la vajilla

- Retire los restos de comida antes de cargar la vajilla.
- Coloque los platos en la cesta, asegurándose de que
- No obstruir los brazos de lavado.
- orientar las superficies más sucias hacia abajo,
- deje suficiente espacio entre los elementos para permitir una buena circulación del agua.
- Coloque los cubiertos en la cesta para cubiertos/caja para palillos, con los mangos hacia abajo.

⚠ **Importante**: No sobrecargue el aparato.

5.3 Añadir el detergente

- Utilice únicamente detergente especial para lavavajillas.
- Añada la cantidad recomendada de detergente en la zona prevista para ello.
- No utilice nunca lavavajillas líquido, jabón ni productos domésticos convencionales.

5.4 Suministro de agua

Llenado manual (modo principal)

- Abra la tapa del depósito de agua.
- Vierta el agua con el vaso medidor suministrado.
- Cierre bien la tapa antes de iniciar el programa.

Conexión a una toma de agua (opcional)

- Compruebe que la manguera de entrada de agua esté correctamente conectada y no tenga fugas.
- Abra la toma de agua antes de iniciar el programa.

5.5 Puesta en marcha y selección del programa

Procedimiento de puesta en marcha

1. Asegúrese de que:
   - la vajilla esté correctamente colocada,
   - se ha añadido el detergente,
   - el depósito de agua está lleno o el suministro de agua está abierto.
2. Cierre correctamente la puerta del aparato.

3. Pulse el botón de encendido para encender el aparato. Se encenderán los indicadores luminosos.

Selección del programa

4. Pulse la tecla Program hasta que se encienda el indicador luminoso del programa deseado:
    - Intensivo
    - ECO
    - Normal
    - Rápido
    - Fruta
5. Si es necesario, seleccione:
    - un inicio diferido con la tecla Delay,
    - o active la función Dry.

Inicio del ciclo

6. Pulse la tecla Start / Pause para iniciar el programa.
7. El ciclo se inicia y el indicador correspondiente permanece encendido durante el funcionamiento.

Interrupción o modificación

Para interrumpir temporalmente el ciclo, pulse Start / Pause. Para cambiar el programa, pause el aparato y seleccione un nuevo programa.

5.6 Durante el funcionamiento

- No abra la puerta durante el ciclo.
- Puede salir agua caliente o vapor y provocar quemaduras.
- Si es necesario abrirla, hágalo con precaución.

5.7 Fin del programa

- Al final del ciclo, puede sonar una señal acústica.
- Espere unos minutos antes de abrir la puerta para que se escape el vapor.
- Retire la vajilla empezando por la cesta inferior.

5.8 Después del uso

- Apague el aparato.
- Cierre el suministro de agua si se utiliza una conexión.
- Deje la puerta entreabierta para que se seque la cuba.

VI. LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

Una limpieza y un mantenimiento regulares garantizan un rendimiento óptimo, una mejor higiene y una mayor vida útil del aparato.

6.1 Precauciones generales

- Apague y desenchufe siempre el aparato antes de realizar cualquier operación de limpieza o mantenimiento.
- Deje que el aparato se enfríe completamente después de un ciclo.
- Nunca utilice disolventes, productos abrasivos, alcohol o limpiadores de alta presión.

6.2 Limpieza

Limpieza del filtro y de la rejilla de filtración

El filtro y la rejilla de filtración deben limpiarse regularmente para evitar obstrucciones.

1. Retire la cesta para vajilla.
2. Saque el filtro y la rejilla de filtrado situados en el fondo de la cuba.
3. Enjuáguelos con agua tibia. Utilice un cepillo suave si es necesario.
4. Vuelva a colocar correctamente los elementos antes de utilizar el aparato.

⚠ **Importante**: Limpie el filtro al menos una vez a la semana o con mayor frecuencia si se utiliza de forma intensiva.

Limpieza de los brazos de lavado

- Compruebe regularmente que los brazos de lavado y el brazo rociador superior no estén obstruidos.
- Si es necesario, retírelos siguiendo las instrucciones del fabricante.
- Limpie los orificios con un objeto fino (palillo de dientes o cepillo).
- Vuelva a montarlos correctamente antes de utilizarlos.

Limpieza de la cuba y la puerta

- Limpie la cuba y la puerta interior de cristal con un paño suave y húmedo.
- Limpie la junta de la puerta para evitar depósitos y malos olores.
- No deje agua estancada en el interior del aparato.

6.3 Mantenimiento

Mantenimiento del depósito de agua

- Vacíe el depósito de agua después de cada uso prolongado.
- Enjuáguelo regularmente con agua limpia para evitar los depósitos de cal.
- Deje la tapa abierta unos minutos después de la limpieza para que se seque.

Mantenimiento de las tuberías

- Compruebe regularmente el estado de la tubería de entrada de agua y de la tubería de desagüe.
- Asegúrese de que no estén doblados, obstruidos ni dañados.
- Sustituya inmediatamente cualquier tubo que presente fugas o desgaste visible.

6.4 Periodo de inactividad e hibernación

En caso de inactividad prolongada o riesgo de heladas:

- Vacíe completamente el depósito de agua.
- Desconecte el aparato de la alimentación eléctrica.
- Desconecte y vacíe las mangueras.
- Limpie el interior del aparato y deje la puerta entreabierta.
- Guarde el aparato en un lugar seco y protegido de las heladas.

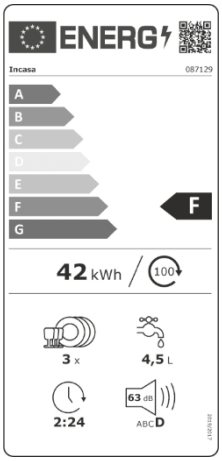
VII. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Referencia	087129
Tipo de producto	Mini lavavajillas
Material	PP + ABS
Voltaje/Frecuencia	220-240 V ~ 50 Hz
Potencia	840 W
Capacidad	2 personas, 2-3 cubiertos
Nivel sonoro	63 dB(A)
Programas	6: Intensivo, Normal, Eco, Rápido, Fruta, Secado
Bloqueo para niños	No, pero se apaga automáticamente si se abre la puerta puerta
Funciones	Lavado de vajilla, secado con aire caliente, desinfección térmica, almacenamiento, limpieza de frutas y verduras
Duración de cada programa	Intensivo: 99 min Normal: 79 min Eco: 139 min Rápido: 29 min Fruta: 18 min Secado: 90 min
Plazo	Ajustable de 1 hora a 12 horas
Temperatura máxima	70–72 °C
Suministro de agua	Dos métodos: verter el agua a mano por la tapa superior del depósito de agua o conectar la manguera de entrada de agua al grifo
Bomba de lavado	Motor síncrono de corriente alternativa
Sistema de lavado	Pulverizador doble (alto y bajo)
Capacidad del depósito de agua	4,5 L
Función de lavado y enjuague	Sí
Secado	Secado con aire caliente
Método de desinfección	Temperatura elevada
Consumo de energía única	0,4-0,5 Kwh según el programa de lavado
Potencia de calentamiento	800 W
Potencia de lavado	35 W
Presión del agua	0,03 MPa-1 MPa (con grifo de agua)
Índice de protección	IPX1
Dimensiones del producto	450 x 440 x 458 mm
Peso neto	Aproximadamente 13,5 kg

VIII. INFORMACIÓN REGLAMENTARIA

Este producto cumple con los requisitos reglamentarios europeos aplicables, en particular:

- Directiva de baja tensión (LVD) 2014/35/UE
- Directiva de compatibilidad electromagnética (EMC) 2014/30/UE
- Directiva RoHS 2011/65/UE**,** modificada por (UE) 2015/863
- Reglamento (UE) 2023/988 - Seguridad general de los productos (GPSR)

Clase energética	Índice de reparabilidad
	

IX. GARANTÍA Y SERVICIOS

Garantía de 2 años contra cualquier defecto de fabricación en condiciones normales de uso del producto.
La garantía cubre los defectos de materiales y fabricación.
No cubre los daños resultantes de golpes, caídas, desgaste normal, uso indebido o inmersión. Se debe conservar el comprobante de compra para cualquier solicitud de cobertura.
Para cualquier pregunta o solicitud de servicio, póngase en contacto con el distribuidor.

X. RECICLAJE Y FIN DE VIDA ÚTIL

Este producto está sujeto a la normativa relativa a los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE).



No debe desecharse junto con la basura doméstica.
Al final de su vida útil, debe depositarse en un punto de recogida adecuado o entregarse a un distribuidor autorizado para que pueda reciclarse de forma respetuosa con el medio ambiente.

Esta medida contribuye a la protección del medio ambiente y a la valorización de los recursos.

XI. TABLA DE PROGRAMAS

Programa	Tipo de vajilla	Tipo de suciedad	Estado de los residuos	Cantidad de detergente	Duración (min)
Intensivo	Vajilla de porcelana, cuchillos, tenedores, cucharas, palillos, etc.	Sopas, platos con salsa, arroz, huevos, alimentos asados o fritos	Muy incrustados	10 g	99
Normal	Vajilla de porcelana, cubiertos, palillos, etc.	Sopas, platos con salsa, arroz, huevos, alimentos asados o fritos	Muy incrustados	10 g	79
Eco	Vajilla de porcelana, cubiertos, palillos, etc.	Sopas, platos con salsa, arroz, huevos, alimentos asados o fritos	Muy incrustados	10 g	139
Rápido	Vajilla ligeramente sucia (café, té, sopa, zumpos)	Residuos ligeros	Poco adherentes	8 g	29
Fruta	Fruta (manzanas, uvas, peras, etc.)			Ninguna	18
Secado (Dry)	Secado automático después del lavado		Después de un programa Intensivo / Eco / Normal / Rápido, el secado funciona durante 90 minutos.		
			Se repite automáticamente cada 12 horas		
			El ciclo completo se detiene automáticamente después de 163,5 minutos		
	Solo secado		Mantenga pulsada la tecla Dry durante 3 a 5 segundos para activar solo el secado		
			El secado funciona durante 90 minutos y se repite cada 12 horas		
			Apagado automático tras 163,5 min		
	Vaciado del agua residual (aparato apagado)		Cuando el aparato esté apagado, mantenga pulsada la tecla Dry durante 3 a 5 segundos		
			El aparato inicia un vaciado del agua residual durante aproximadamente 4 minutos.		
Inicio diferido (Delay)	Activación del inicio diferido		Seleccione el programa de lavado deseado		
			Pulse la tecla Delay para ajustar el retraso del inicio		
			Cada vez que se pulsa la tecla, el retraso aumenta (véase la pantalla del panel de control)		
			Una vez seleccionado el retraso, pulse Start		
	Modificación o cancelación		Para modificar el retraso, pulse de nuevo la tecla Delay antes de de que comience el ciclo		
			Para cancelar el inicio diferido, apague el aparato o seleccione un nuevo programa		

XII. AVERÍAS Y SOLUCIONES

Códigos de error

Problema detectado	Posible causa	Solución recomendada
E1 – Fallo en la llegada de agua	Fallo de la válvula de entrada/salida o caudalímetro defectuoso	Compruebe el suministro de agua y el llenado del depósito. Si el problema persiste, póngase en contacto con el servicio técnico.
E2 – Fallo del sensor de temperatura	Sensor mal conectado o defectuoso	Apague el aparato y póngase en contacto con el servicio técnico.
E3 – Desbordamiento	Válvula de entrada defectuosa o fuga interna	Cortar el suministro de agua y desconectar el aparato. Póngase en contacto con el servicio técnico.
E4 – Fallo de calefacción	Problema en el sistema de calefacción o en el sensor térmico	Apague el aparato y póngase en contacto con el servicio técnico.
E5 – Fallo de comunicación interna	Error electrónico interno	Reinicie el aparato. Si el fallo persiste, póngase en contacto con el servicio técnico.
Indicador luminoso de la válvula encendido	Nivel de agua insuficiente	Llene completamente el depósito o compruebe la entrada de agua.
OP: puerta abierta	Puerta mal cerrada	Cierre correctamente la puerta hasta que encaje.

Averías comunes

Problema detectado	Causa probable	Solución
El aparato no se enciende	No hay alimentación eléctrica / puerta mal cerrada / programa no iniciado	Compruebe la toma de corriente, cierre la puerta, seleccione un programa y pulse Start.
Queda agua en la cuba	Tubo o filtro obstruido	Compruebe y limpie el filtro y el tubo de desagüe.
Exceso de espuma	Uso de detergente lavavajillas convencional	Detener el ciclo y utilizar únicamente un detergente para lavavajillas .
Ruido anormal durante el lavado	Vajilla mal colocada	Reorganice los platos sin bloquear los brazos de lavado.
Vajilla mal lavada	Carga incorrecta / programa inadecuado / detergente insuficiente	Cargar correctamente, utilizar un programa adecuado y dosificar correctamente el detergente.
Vajilla sin secar	Función de secado no activada	Active la función Dry y espere unos minutos antes de abrir.
Manchas blancas	Agua calcárea o dosificación incorrecta	Ajustar la dosificación del detergente.

Si el problema persiste después de aplicar las soluciones anteriores, deje de utilizar el producto y póngase en contacto con su distribuidor.

I. INTRODUZIONE

Grazie per aver scelto questa mini lavastoviglie.
Questo apparecchio è progettato per essere utilizzato all'interno di un camper. Può essere utilizzato senza alcuna installazione particolare.
L'apparecchio dispone di:

- un serbatoio dell'acqua integrato, che consente il riempimento manuale utilizzando il misurino in dotazione;
- un tubo di scarico delle acque reflue, destinato ad essere convogliato verso il lavandino o un punto di scarico adeguato;
- un tubo di alimentazione dell'acqua, che consente, se necessario, il collegamento a un'alimentazione dell'acqua compatibile, in conformità con le istruzioni del presente manuale.

Può quindi essere utilizzato in un chalet, in un monolocale o in qualsiasi altro spazio interno adatto.

Prima di qualsiasi utilizzo, è indispensabile leggere attentamente tutte le istruzioni e le norme di sicurezza. La mancata osservanza di queste istruzioni può causare danni materiali, rischi per la sicurezza o un funzionamento non corretto dell'apparecchio.

Guida rapida

Una guida rapida è fornita con il prodotto per facilitare la prima messa in funzione.
Il presente manuale costituisce tuttavia il documento di riferimento per l'installazione, l'uso, la manutenzione e la sicurezza.

Manuale digitale

Le istruzioni complete sono accessibili in qualsiasi momento tramite il codice QR presente sul prodotto e sulla sua confezione.

II. CONTENUTO DELLA CONFEZIONE:

Durante il disimballaggio, verificare che siano presenti tutti i seguenti elementi:

- 1 × Mini lavastoviglie
- 1 × Cestello per stoviglie
- 1 × Cestello portaposate
- 1 × Cestello per frutta
- 1 × Tubo di alimentazione dell'acqua
- 1 × Tubo di scarico
- 1 × Misurino
- 1 × Guida rapida

Se uno degli elementi è mancante o danneggiato, non utilizzare l'apparecchio e contattare immediatamente il rivenditore.

⚠ **Importante**: i materiali di imballaggio (sacchetti di plastica, film, cartoni, graffette) possono rappresentare un pericolo per i bambini.
Conservarli fuori dalla loro portata ed eliminarli in conformità con le normative locali vigenti.

III. ISTRUZIONI DI SICUREZZA

Leggere attentamente tutte le istruzioni di sicurezza prima di installare o utilizzare questo apparecchio.
La mancata osservanza di queste istruzioni può comportare rischi di lesioni, folgorazione, ustioni o danni materiali.

3.1 Uso previsto

- Questo apparecchio è progettato per l'uso all'interno di un camper o in qualsiasi ambiente interno equivalente.
- È destinato esclusivamente al lavaggio di stoviglie adatte alla lavastoviglie.
- Qualsiasi altro utilizzo è severamente vietato.

3.2 Sicurezza relativa al camper

- Utilizzare l'apparecchio solo quando il camper è fermo.
- Non azionare mai l'apparecchio durante la guida.
- Assicurarsi che l'apparecchio sia posizionato correttamente e sia stabile, in modo da evitare ribaltamenti dovuti alle vibrazioni.
- Non utilizzare l'apparecchio in un ambiente esposto a pioggia, umidità eccessiva o spruzzi d'acqua.

3.3 Sicurezza delle persone

- Questo apparecchio può essere utilizzato da persone di età superiore agli 8 anni, sotto la supervisione di un adulto o dopo aver ricevuto istruzioni adeguate.
- I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- La pulizia e la manutenzione non devono essere effettuate da bambini senza supervisione.
- Tenere i detergenti fuori dalla portata dei bambini.

3.4 Sicurezza elettrica

- Collegare l'apparecchio solo a una presa conforme, con messa a terra e protetta da un dispositivo differenziale da 30 mA.
- Verificare che la tensione di alimentazione corrisponda a quella indicata sulla targhetta.
- Non utilizzare prese danneggiate, prolunghe non idonee o convertitori non conformi/instabili.
- Non tirare il cavo per scollegare l'apparecchio.
- Non utilizzare l'apparecchio se il cavo o la presa sono danneggiati.
- Qualsiasi riparazione deve essere eseguita da un tecnico qualificato.

3.5 Sicurezza relativa all'acqua

- L'apparecchio funziona principalmente con il riempimento manuale del serbatoio dell'acqua utilizzando il misurino.
- Se si utilizza il tubo di alimentazione dell'acqua, assicurarsi che il raccordo sia installato correttamente e che non presenti perdite.
- Non immergere mai il tubo di scarico nell'acqua.
- Chiudere l'alimentazione dell'acqua dopo l'uso se l'apparecchio è collegato a un rubinetto.

3.6 Installazione e ambiente

- Installare l'apparecchio su una superficie piana, stabile e resistente all'umidità.
- Non posizionare l'apparecchio a meno di 300 mm da una fonte di calore o in un ambiente esposto al gelo.
- Non utilizzare l'apparecchio all'aperto.
- Lasciare uno spazio libero di almeno 50 mm sul retro e sui lati per garantire una corretta ventilazione.

3.7 Uso e funzionamento

- Utilizzare solo detergenti specifici per lavastoviglie.
- Non versare mai solventi, alcoli o prodotti infiammabili nell'apparecchio.
- Non aprire lo sportello durante il funzionamento: l'acqua calda e il vapore possono causare ustioni.
- Non sovraccaricare l'apparecchio e disporre le stoviglie in modo stabile.

3.8 Anomalie e guasti

- In caso di perdite, rumori insoliti, odori sospetti o malfunzionamenti, spegnere immediatamente l'apparecchio e scollegarlo dalla presa di corrente.
- Non smontare l'apparecchio da soli.
- Contattare il servizio di assistenza o il proprio rivenditore.

IV. DESCRIZIONE GENERALE

Descrizione dell'apparecchio



N	Titolo
1	Coperchio del serbatoio dell'acqua
2	Pannello di controllo
3	Braccio di lavaggio
4	Cestello per stoviglie
5	Porta interna in vetro
6	Maniglia
7	Griglia di filtraggio
8	Filtro
9	Braccio di spruzzatura superiore

Descrizione dei tasti del pannello di controllo



- **Power (Acceso/Spento)**: accensione o spegnimento dell'apparecchio
- **Dry**: attivazione dell'asciugatura
- **Delay**: impostazione dell'avvio ritardato
- **P**: selezione del programma di lavaggio
- **Fruit**: programma di lavaggio della frutta
- **Start / Pause**: avvio o interruzione del ciclo

V. ISTRUZIONI PER L'USO

5.1 Prima del primo utilizzo

- Rimuovere tutti gli imballaggi e le protezioni interne.
- Pulire il cestello, il filtro e la vasca con un panno umido.
- Verificare che il braccio di lavaggio e il braccio di spruzzatura superiore possano ruotare liberamente.
- Assicurarsi che l'apparecchio sia installato correttamente secondo quanto indicato nella Sezione 3 – 3.6 Installazione.

5.2 Caricamento delle stoviglie

- Rimuovere i residui di cibo prima di caricare le stoviglie.
- Posizionare le stoviglie nel cestello assicurandosi che
- non ostruire i bracci di lavaggio,
- orientare le superfici più sporche verso il basso,
- distanziare sufficientemente gli elementi per consentire una buona circolazione dell'acqua.
- Posizionare le posate nel cestello portaposate/portabaguette con i manici rivolti verso il basso.

⚠ **Importante**: non sovraccaricare l'apparecchio.

5.3 Aggiunta del detersivo

- Utilizzare solo detersivi specifici per lavastoviglie.
- Aggiungere la quantità raccomandata di detersivo nell'apposito vano.
- Non utilizzare mai detersivi liquidi per piatti, sapone o prodotti per la pulizia domestica tradizionali.

5.4 Alimentazione dell'acqua

Riempimento manuale (modalità principale)

- Aprire il coperchio del serbatoio dell'acqua.
- Versare l'acqua utilizzando il misurino in dotazione.
- Chiudere bene il coperchio prima di avviare il programma.

Collegamento all'alimentazione idrica (opzionale)

- Verificare che il tubo di alimentazione dell'acqua sia collegato correttamente e non presenti perdite.
- Aprire l'alimentazione dell'acqua prima di avviare il programma.

5.5 Avvio e selezione del programma Procedura di avvio

1. Assicurarsi che:
   - le stoviglie siano caricate correttamente,
   - il detersivo sia stato aggiunto,
   - il serbatoio dell'acqua sia pieno o l'alimentazione dell'acqua sia aperta.
2. Chiudere correttamente lo sportello dell'apparecchio.

3. Premere il tasto Power per accendere l'apparecchio. Le spie luminose si accendono.

Selezione del programma

4. Premere il tasto Program fino a quando la spia del programma desiderato si accende:
    - Intensivo
    - ECO
    - Normale
    - Rapido
    - Frutta
5. Se necessario, selezionare:
    - un avvio ritardato con il tasto Delay,
    - oppure attivare la funzione Dry.

Avvio del ciclo

6. Premere il tasto Start / Pause per avviare il programma.
7. Il ciclo ha inizio e la spia corrispondente rimane accesa durante il funzionamento.

Interruzione o modifica

Per interrompere temporaneamente il ciclo, premere Start / Pausa.
Per modificare il programma, mettere l'apparecchio in pausa, quindi selezionare un nuovo programma

5.6 Durante il funzionamento

- Non aprire lo sportello durante il ciclo.
- Potrebbero fuoriuscire acqua calda o vapore causando ustioni.
- Se è necessario aprire la porta, procedere con cautela.

5.7 Fine del programma

- Al termine del ciclo, potrebbe suonare un segnale acustico.
- Attendere alcuni minuti prima di aprire la porta per consentire la fuoriuscita del vapore.
- Scaricare le stoviglie iniziando dal cestello inferiore.

5.8 Dopo l'uso

- Spegnere l'apparecchio.
- Chiudere l'alimentazione dell'acqua se si utilizza un raccordo.
- Lasciare la porta socchiusa per consentire l'asciugatura della vasca.

VI. PULIZIA E MANUTENZIONE

Una pulizia e una manutenzione regolari garantiscono prestazioni ottimali, una migliore igiene e una maggiore durata dell'apparecchio.

6.1 Precauzioni generali

- Spegnere e scollegare sempre l'apparecchio prima di qualsiasi operazione di pulizia o manutenzione.
- Lasciare raffreddare completamente l'apparecchio dopo un ciclo.
- Non utilizzare mai solventi, prodotti abrasivi, alcool o idropulitrici.

6.2 Pulizia

Pulizia del filtro e della griglia di filtrazione

Il filtro e la griglia di filtraggio devono essere puliti regolarmente per evitare ostruzioni.

1. Rimuovere il cestello portavivande.
2. Estraete il filtro e la griglia di filtraggio situati sul fondo della vasca.
3. Sciacquarli con acqua tiepida. Se necessario, utilizzare una spazzola morbida.
4. Riposizionare correttamente gli elementi prima di utilizzare l'apparecchio.

⚠ **Importante**: pulire il filtro almeno una volta alla settimana o più spesso in caso di uso intensivo.

Pulizia dei bracci di lavaggio

- Controllare regolarmente che i bracci di lavaggio e il braccio di spruzzatura superiore non siano ostruiti.
- Se necessario, rimuoverli seguendo le istruzioni del produttore.
- Pulire gli orifizi con un oggetto sottile (stuzzicadenti o spazzolino).
- Rimontarli correttamente prima dell'uso.

Pulizia della vasca e della porta

- Pulire la vasca e la porta interna in vetro con un panno morbido e umido.
- Pulire la guarnizione della porta per evitare depositi e cattivi odori.
- Non lasciare acqua stagnante all'interno dell'apparecchio.

6.3 Manutenzione

Manutenzione del serbatoio dell'acqua

- Svuotare il serbatoio dell'acqua dopo ogni utilizzo prolungato.
- Sciacquarlo regolarmente con acqua pulita per evitare depositi di calcare.
- Lasciare il coperchio aperto per alcuni minuti dopo la pulizia per consentire l'asciugatura.

Manutenzione dei tubi

- Controllare regolarmente lo stato del tubo di alimentazione dell'acqua e del tubo di scarico.
- Assicurarsi che non siano piegati, ostruiti o danneggiati.
- Sostituite immediatamente qualsiasi tubo che presenti perdite o segni visibili di usura.

6.4 Periodo di inutilizzo e rimessaggio invernale

In caso di inutilizzo prolungato o di rischio di gelo:

- Svuotare completamente il serbatoio dell'acqua.
- Scollegare l'apparecchio dall'alimentazione elettrica.
- Scollegare e svuotare i tubi.
- Pulire l'interno dell'apparecchio e lasciare la porta socchiusa.
- Conservare l'apparecchio in un luogo asciutto e al riparo dal gelo.

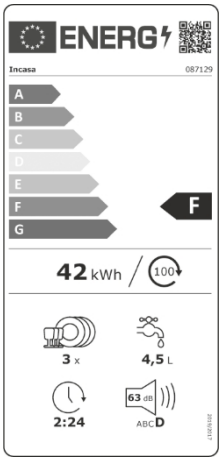
VII. CARATTERISTICHE TECNICHE

Riferimento	087129
Tipo di prodotto	Mini lavastoviglie
Materiali	PP + ABS
Tensione/Frequenza	220–240 V ~ 50 Hz
Potenza	840 W
Capacità	2 persone, 2-3 coperti
Livello sonoro	63 dB(A)
Programmi	6: Intensivo, Normale, Eco, Rapido, Frutta, Asciugatura
Blocco bambini	No, ma spegnimento automatico in caso di apertura dello sportello porta
Funzioni	Lavaggio delle stoviglie, asciugatura con aria calda, disinfezione termica, conservazione, pulizia di frutta e verdura
Durata di ciascun programma	Intensivo: 99 min Normale: 79 min Eco: 139 min Rapido: 29 min Frutta: 18 min Asciugatura: 90 min
Tempo di attesa	Regolabile da 1 ora a 12 ore
Temperatura massima	70–72 °C
Alimentazione dell'acqua	Due metodi: versare l'acqua manualmente attraverso il coperchio superiore del serbatoio dell'acqua o collegare il tubo di alimentazione dell'acqua al rubinetto
Pompa di lavaggio	Motore sincrono a corrente alternativa
Sistema di lavaggio	Doppio spruzzatore (alto e basso)
Capacità del serbatoio d'acqua	4,5 L
Funzione di lavaggio e risciacquo	Sì
Asciugatura	Asciugatura con aria calda
Metodo di disinfezione	Temperatura elevata
Consumo di energia singola	0,4-0,5 Kwh a seconda del programma di lavaggio
Potenza di riscaldamento	800 W
Potenza di lavaggio	35 W
Pressione dell'acqua	0,03 MPa-1 MPa (con rubinetto dell'acqua)
Indice di protezione	IPX1
Dimensioni del prodotto	450x440x458 mm
Peso netto	Circa 13,5 kg

VIII. INFORMAZIONI NORMATIVE

Questo prodotto è conforme ai requisiti normativi europei applicabili, in particolare:

- Direttiva Bassa Tensione (LVD) 2014/35/UE
- Direttiva sulla compatibilità elettromagnetica (EMC) 2014/30/UE
- Direttiva RoHS 2011/65/UE**,** modificata da (UE) 2015/863
- Regolamento (UE) 2023/988 – Sicurezza generale dei prodotti (GPSR)

Classe energetica	Indice di riparabilità
	

IX. GARANZIA E SERVIZI

Garanzia di 2 anni contro qualsiasi difetto di fabbricazione nell'ambito di un utilizzo normale del prodotto.
La garanzia copre i difetti dei materiali e di fabbricazione. Non copre i danni derivanti da urti, cadute, normale usura, uso improprio o immersione in acqua. La prova d'acquisto deve essere conservata per qualsiasi richiesta di assistenza. Per qualsiasi domanda o richiesta di assistenza, contattare il rivenditore.

X. RICICLAGGIO E FINE VITA

Questo prodotto è soggetto alla normativa sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE).



Non deve essere smaltito insieme ai rifiuti domestici.
Al termine del suo ciclo di vita, deve essere consegnato a un punto di raccolta appropriato o a un distributore autorizzato per consentirne il riciclaggio nel rispetto dell'ambiente.

Questo gesto contribuisce alla protezione dell'ambiente e alla valorizzazione delle risorse.

XI. TABELLA DEI PROGRAMMI

Programma	Tipo di stoviglie	Tipo di sporco	Stato dei residui	Quantità di detergente	Durata (min)
Intensivo	Porcellane, coltelli, forchette, cucchiai, bacchette, ecc.	Zuppe, piatti con sughi, riso, uova, cibi arrostiti o fritti	Fortemente incrostati	10 g	99
Normale	Stoviglie in porcellana, posate, bacchette, ecc.	Zuppe, piatti con sughi, riso, uova, cibi arrostiti o fritti	Fortemente incrostati	10 g	79
Eco	Stoviglie in porcellana, posate, bacchette, ecc.	Zuppe, piatti con sughi, riso, uova, cibi arrostiti o fritti	Fortemente incrostati	10 g	139
Rapido	Stoviglie leggermente sporche (caffè, tè, zuppa, succhi)	Residui leggeri	Leggermente aderenti	8 g	29
Frutta	Frutta (mele, uva, pere, ecc.)			Nessuno	18
Asciugatura (Dry)	Asciugatura automatica dopo il lavaggio		Dopo un programma Intensivo / Eco / Normale / Rapido, l'asciugatura funziona per 90 minuti,		
			Si ripete automaticamente ogni 12 ore		
			Il ciclo completo si interrompe automaticamente dopo 163,5 min		
	Solo asciugatura		Premere a lungo il tasto Dry per 3-5 secondi per attivare solo l'asciugatura		
			L'asciugatura funziona per 90 minuti, con ripetizione ogni 12 ore		
			Spegnimento automatico dopo 163,5 min		
	Scarico dell'acqua residua (apparecchio spento)		Quando l'apparecchio è spento, tenere premuto il tasto Dry per 3-5 secondi		
			L'apparecchio avvia lo scarico dell'acqua residua per circa 4 minuti		
Partenza ritardata (Delay)	Attivazione della partenza ritardata		Selezionare il programma di lavaggio desiderato		
			Premere il tasto Delay per impostare il ritardo di avvio		
			Ogni pressione del tasto aumenta il ritardo (vedere il display del pannello di controllo)		
			Una volta selezionato il ritardo, premere Start		
	Modifica o annullamento		Per modificare il ritardo, premere nuovamente il tasto Delay prima l'avvio del ciclo		
			Per annullare il ritardo di partenza, spegnere l'apparecchio o selezionare un nuovo programma		

XII. GUASTI E SOLUZIONI

Codici di errore

Problema riscontrato	Possibile causa	Soluzione consigliata
E1 – Guasto all'alimentazione idrica	Guasto alla valvola di ingresso/uscita o flussometro difettoso	Controllare l'alimentazione idrica e il riempimento del serbatoio. Se il problema persiste, contattare il servizio di assistenza.
E2 – Guasto del sensore di temperatura	Sensore collegato male o difettoso	Spegnere l'apparecchio e contattare il servizio di assistenza.
E3 – Travaso	Valvola di ingresso difettosa o perdita interna	Interrompere l'alimentazione idrica e scollegare l'apparecchio. Contattare il servizio di assistenza.
E4 – Guasto al riscaldamento	Problema al sistema di riscaldamento o al sensore termico	Spegnere l'apparecchio e contattare il servizio di assistenza.
E5 – Guasto alla comunicazione interna	Errore elettronico interno	Riavviare l'apparecchio. Se il guasto persiste, contattare il servizio di assistenza.
Spia rubinetto accesa	Livello dell'acqua insufficiente	Riempire completamente il serbatoio o controllare l'alimentazione dell'acqua.
OP – Porta aperta	Porta non chiusa correttamente	Richiudere correttamente la porta fino a sentire un clic.

Disfunzioni comuni

Problema riscontrato	Probabile causa	Soluzione
L'apparecchio non si avvia	Nessuna alimentazione / sportello non chiuso correttamente / programma non avviato	Controllare la presa, chiudere lo sportello, selezionare un programma e premere Start.
Rimane dell'acqua nella vasca	Tubo o filtro ostruito	Controllare e pulire il filtro e il tubo di scarico.
Schiuma eccessiva	Utilizzo di detersivo per piatti tradizionale	Interrompere il ciclo e utilizzare solo un detersivo per lavastoviglie .
Rumore anomalo durante il lavaggio	Stoviglie posizionate male	Riorganizzare le stoviglie senza bloccare i bracci di lavaggio.
Stoviglie lavate male	Carico errato / programma inadeguato / detersivo insufficiente	Caricare correttamente, utilizzare un programma adeguato e dosare correttamente il detersivo.
Stoviglie non asciutte	Funzione di asciugatura non attivata	Attivare la funzione Dry e attendere alcuni minuti prima di aprire.
Tracce bianche	Acqua calcarea o dosaggio errato	Regolare il dosaggio del detersivo.

Se il problema persiste dopo aver applicato le soluzioni sopra indicate, interrompere l'uso del prodotto e contattare il proprio rivenditore.

I. EINLEITUNG

Vielen Dank, dass Sie sich für diesen Mini-Geschirrspüler entschieden haben.
Dieses Gerät ist für den Einsatz in einem Wohnmobil konzipiert. Es kann ohne besondere Installation verwendet werden.
Das Gerät verfügt über:

- über einen integrierten Wassertank, der mit dem mitgelieferten Messbecher manuell befüllt werden kann;
- ein Abwasserrohr, das zum Waschbecken oder einem geeigneten Abflusspunkt geführt wird;
- einem Wasserzulaufrohr, das bei Bedarf den Anschluss an eine kompatible Wasserzufuhr gemäß den Anweisungen in dieser Anleitung ermöglicht.

Es kann somit in einer Hütte, einem Studio oder jedem anderen geeigneten Innenraum verwendet werden.

Vor der Verwendung müssen alle Anweisungen und Sicherheitshinweise sorgfältig gelesen werden. Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann zu Sachschäden, Sicherheitsrisiken oder einer Fehlfunktion des Geräts führen.

Schnellstartanleitung

Eine Schnellstartanleitung wird mit dem Produkt mitgeliefert, um die erste Inbetriebnahme zu erleichtern.
Das vorliegende Handbuch ist jedoch das Referenzdokument für Installation, Verwendung, Wartung und Sicherheit.

Digitale Bedienungsanleitung

Die vollständige Anleitung ist jederzeit über den QR-Code auf dem Produkt und seiner Verpackung zugänglich.

II. INHALT DER VERPACKUNG:

Überprüfen Sie beim Auspacken, ob alle folgenden Teile vorhanden sind:

- 1 × Mini-Geschirrspüler
- 1 × Geschirrkorb
- 1 × Besteckkorb
- 1 × Obstkorb
- 1 × Wasserzulaufschlauch
- 1 × Ablaufschlauch
- 1 × Messbecher
- 1 × Schnellstartanleitung

Wenn eines der Teile fehlt oder beschädigt ist, verwenden Sie das Gerät nicht und wenden Sie sich umgehend an Ihren Händler.

⚠ **Wichtig**: Verpackungsmaterialien (Plastiktüten, Folien, Kartons, Heftklammern) können eine Gefahr für Kinder darstellen.
Bewahren Sie sie außerhalb ihrer Reichweite auf und entsorgen Sie sie gemäß den geltenden örtlichen Vorschriften.

III. SICHERHEITSHINWEISE

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise sorgfältig durch, bevor Sie dieses Gerät installieren oder verwenden.
Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann zu Verletzungen, Stromschlägen, Verbrennungen oder Sachschäden führen.

3.1 Bestimmungsgemäße Verwendung

- Dieses Gerät ist für den Einsatz in einem Wohnmobil oder einer ähnlichen Innenumgebung vorgesehen.
- Es ist ausschließlich für das Spülen von spülmaschinengeeignetem Geschirr vorgesehen.
- Jede andere Verwendung ist strengstens untersagt.

3.2 Sicherheit im Wohnmobil

- Verwenden Sie das Gerät nur, wenn das Wohnmobil steht.
- Betreiben Sie das Gerät niemals während der Fahrt.
- Stellen Sie sicher, dass das Gerät korrekt positioniert und stabil ist, um ein Umkippen aufgrund von Vibrationen zu vermeiden.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in einer Umgebung, die Regen, übermäßiger Feuchtigkeit oder Spritzwasser ausgesetzt ist.

3.3 Sicherheit von Personen

- Dieses Gerät kann von Personen ab 8 Jahren unter Aufsicht oder nach entsprechender Einweisung verwendet werden.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Die Reinigung und Wartung darf nicht von Kindern ohne Aufsicht durchgeführt werden.
- Bewahren Sie Reinigungsmittel außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

3.4 Elektrische Sicherheit

- Schließen Sie das Gerät nur an eine geeignete, geerdete Steckdose an, die durch eine 30-mA-Fehlerstromschutzvorrichtung geschützt ist.
- Überprüfen Sie, ob die Versorgungsspannung mit der auf dem Typenschild angegebenen Spannung übereinstimmt.
- Verwenden Sie keine beschädigten Steckdosen, ungeeigneten Verlängerungskabel oder nicht konforme/instabile Konverter.
- Ziehen Sie nicht am Kabel, um das Gerät vom Stromnetz zu trennen.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn das Kabel oder die Steckdose beschädigt ist.
- Reparaturen dürfen nur von einem qualifizierten Techniker durchgeführt werden.

3.5 Sicherheit im Zusammenhang mit Wasser

- Das Gerät wird hauptsächlich durch manuelles Befüllen des Wassertanks mit dem Messbecher betrieben.
- Wenn der Wasserzulaufschlauch verwendet wird, stellen Sie sicher, dass der Anschluss korrekt installiert und dicht ist.
- Tauchen Sie den Ablaufschlauch niemals in Wasser.
- Schließen Sie nach Gebrauch die Wasserzufuhr, wenn das Gerät an einen Wasseranschluss angeschlossen ist.

3.6 Aufstellung und Umgebung

- Stellen Sie das Gerät auf einer ebenen, stabilen und feuchtigkeitsbeständigen Oberfläche auf.
- Stellen Sie das Gerät nicht näher als 300 mm an einer Wärmequelle oder in einer Umgebung auf, die Frost ausgesetzt ist.
- Verwenden Sie das Gerät nicht im Freien.
- Lassen Sie an der Rückseite und an den Seiten einen Freiraum von mindestens 50 mm, um eine ausreichende Belüftung zu gewährleisten.

3.7 Verwendung und Betrieb

- Verwenden Sie nur speziell für Geschirrspüler entwickelte Reinigungsmittel.
- Geben Sie niemals Lösungsmittel, Alkohol oder brennbare Produkte in das Gerät.
- Öffnen Sie die Tür während des Betriebs nicht: Heißes Wasser und Dampf können Verbrennungen verursachen.
- Überladen Sie das Gerät nicht und stellen Sie das Geschirr stabil hinein.

3.8 Störungen und Ausfälle

- Bei Undichtigkeiten, ungewöhnlichen Geräuschen, verdächtigen Gerüchen oder Funktionsstörungen schalten Sie das Gerät sofort aus und ziehen Sie den Netzstecker.
- Demontieren Sie das Gerät nicht selbst.
- Wenden Sie sich an den Kundendienst oder Ihren Händler.

IV. ALLGEMEINE BESCHREIBUNG

Beschreibung des Geräts



Nr.	Bezeichnung
1	Deckel des Wasserbehälters
2	Bedienfeld
3	Wascharm
4	Geschirrkorb
5	Innentür aus Glas
6	Griff
7	Filtergitter
8	Filter
9	Oberer Sprüharm

Beschreibung der Tasten auf dem Bedienfeld



- **Power (Ein/Aus)**: Ein- oder Ausschalten des Geräts
- **Dry**: Aktivierung der Trocknungsfunktion
- **Delay**: Einstellung der Startverzögerung
- **P**: Auswahl des Waschprogramms
- **Fruit**: Programm zum Waschen von Obst
- **Start/Pause**: Start oder Unterbrechung des Waschgangs

V. GEBRAUCHSANWEISUNG

5.1 Vor dem ersten Gebrauch

- Entfernen Sie alle Verpackungen und inneren Schutzvorrichtungen.
- Reinigen Sie den Korb, den Filter und den Behälter mit einem feuchten Tuch.
- Überprüfen Sie, ob sich der Wascharm und der obere Sprüharm frei drehen lassen.
- Stellen Sie sicher, dass das Gerät gemäß Abschnitt 3 – 3.6 Installation ordnungsgemäß installiert ist.

5.2 Geschirr einräumen

- Entfernen Sie vor dem Einräumen des Geschirrs größere Speisereste.
- Stellen Sie das Geschirr in den Geschirrkorb und achten Sie dabei auf Folgendes
- Die Wascharme nicht blockieren,
- die am stärksten verschmutzten Flächen nach unten ausrichten,
- Lassen Sie zwischen den Gegenständen genügend Platz, damit das Wasser gut zirkulieren kann.
- Legen Sie das Besteck mit den Griffen nach unten in den Besteckkorb/die Stäbchenbox.

⚠ **Wichtig**: Überladen Sie das Gerät nicht.

5.3 Zugabe des Reinigungsmittels

- Verwenden Sie nur speziell für Geschirrspüler entwickeltes Spülmittel.
- Geben Sie die empfohlene Menge Spülmittel in den dafür vorgesehenen Bereich.
- Verwenden Sie niemals Spülmittel, Seife oder herkömmliche Haushaltsreiniger.

5.4 Wasserversorgung

Manuelles Befüllen (Hauptmodus)

- Öffnen Sie den Deckel des Wassertanks.
- Füllen Sie das Wasser mit dem mitgelieferten Messbecher ein.
- Schließen Sie den Deckel wieder ordnungsgemäß, bevor Sie das Programm starten.

Anschluss an einen Wasserzulauf (optional)

- Vergewissern Sie sich, dass der Wasserzulaufschlauch korrekt angeschlossen und dicht ist.
- Öffnen Sie den Wasserzulauf, bevor Sie das Programm starten.

5.5 Inbetriebnahme und Auswahl des Programms „ “

Inbetriebnahme

1. Stellen Sie sicher, dass:
   - das Geschirr richtig eingeräumt ist,
   - das Spülmittel hinzugefügt wurde,
   - der Wassertank gefüllt ist oder der Wasserzulauf geöffnet ist.
2. Schließen Sie die Gerätetür ordnungsgemäß.

3. Drücken Sie die Power-Taste, um das Gerät einzuschalten. Die Kontrollleuchten leuchten auf.

Auswahl des Programms

4. Drücken Sie die Taste „Program“, bis die Kontrollleuchte des gewünschten Programms aufleuchtet:
    - Intensiv
    - ECO
    - Normal
    - Schnell
    - Obst
5. Wählen Sie bei Bedarf:
    - einen verzögerten Start mit der Taste Delay
    - oder aktivieren Sie die Funktion „Dry”.

Start des Zyklus

6. Drücken Sie die Taste Start/Pause, um das Programm zu starten.
7. Der Zyklus startet und die entsprechende Kontrollleuchte leuchtet während des Betriebs.

Unterbrechen oder Ändern

Um den Zyklus vorübergehend zu unterbrechen, drücken Sie auf Start/Pause.
Um das Programm zu ändern, halten Sie das Gerät an und wählen Sie ein neues Programm aus.

5.6 Während des Betriebs

- Öffnen Sie die Tür während des Betriebs nicht.
- Es kann heißes Wasser oder Dampf austreten und zu Verbrennungen führen.
- Wenn Sie die Tür öffnen müssen, gehen Sie vorsichtig vor.

5.7 Ende des Programms

- Am Ende des Programmablaufs ertönt möglicherweise ein akustisches Signal.
- Warten Sie einige Minuten, bevor Sie die Tür öffnen, damit der Dampf entweichen kann.
- Nehmen Sie das Geschirr beginnend mit dem unteren Korb heraus.

5.8 Nach dem Gebrauch

- Schalten Sie das Gerät aus.
- Schließen Sie den Wasserzulauf, wenn ein Anschluss verwendet wird.
- Lassen Sie die Tür einen Spalt offen, damit der Tank trocknen kann.

VI. REINIGUNG UND WARTUNG

Eine regelmäßige Reinigung und Wartung gewährleistet eine optimale Leistung, bessere Hygiene und eine längere Lebensdauer des Geräts.

6.1 Allgemeine Vorsichtsmaßnahmen

- Schalten Sie das Gerät vor jeder Reinigung oder Wartung aus und ziehen Sie den Netzstecker.
- Lassen Sie das Gerät nach einem Zyklus vollständig abkühlen.
- Verwenden Sie niemals Lösungsmittel, Scheuermittel, Alkohol oder Hochdruckreiniger.

6.2 Reinigung

Reinigung des Filters und des Filtergitters

Der Filter und das Filtergitter müssen regelmäßig gereinigt werden, um Verstopfungen zu vermeiden.

1. Entfernen Sie den Geschirrkorb.
2. Nehmen Sie den Filter und das Filtergitter am Boden des Spülbeckens heraus.
3. Spülen Sie sie mit lauwarmem Wasser ab. Verwenden Sie bei Bedarf eine weiche Bürste.
4. Setzen Sie die Teile vor der Verwendung des Geräts wieder richtig ein.

⚠ **Wichtig**: Reinigen Sie den Filter mindestens einmal pro Woche oder bei intensiver Nutzung häufiger.

Reinigung der Sprüharme

- Überprüfen Sie regelmäßig, ob die Sprüharme und der obere Sprüharm verstopft sind.
- Entfernen Sie sie gegebenenfalls gemäß den Anweisungen des Herstellers.
- Reinigen Sie die Öffnungen mit einem dünnen Gegenstand (Zahnstocher oder Bürste).
- Setzen Sie sie vor der Verwendung wieder richtig ein.

Reinigung des Garraums und der Tür

- Wischen Sie den Garraum und die innere Glastür mit einem weichen, feuchten Tuch ab.
- Reinigen Sie die Türdichtung, um Ablagerungen und unangenehme Gerüche zu vermeiden.
- Lassen Sie kein Wasser im Inneren des Geräts stehen.

6.3 Wartung

Wartung des Wasserbehälters

- Leeren Sie den Wasserbehälter nach jedem längeren Gebrauch.
- Spülen Sie ihn regelmäßig mit klarem Wasser aus, um Kalkablagerungen zu vermeiden.
- Lassen Sie den Deckel nach der Reinigung einige Minuten offen, damit alles trocknen kann.

Wartung der Schläuche

- Überprüfen Sie regelmäßig den Zustand des Wasserzulaufschlauchs und des Ablaufschlauchs.
- Stellen Sie sicher, dass sie nicht geknickt, verstopft oder beschädigt sind.
- Ersetzen Sie sofort alle Schläuche, die undicht sind oder sichtbare Abnutzungserscheinungen aufweisen.

6.4 Stillstandszeit und Überwinterung

Bei längerer Nichtbenutzung oder Frostgefahr:

- Leeren Sie den Wassertank vollständig.
- Trennen Sie das Gerät vom Stromnetz.
- Trennen Sie die Schläuche und entleeren Sie sie.
- Reinigen Sie das Innere des Geräts und lassen Sie die Tür einen Spalt offen.
- Lagern Sie das Gerät an einem trockenen und frostfreien Ort.

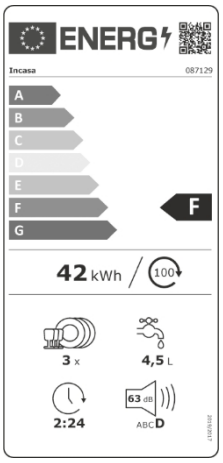
VII. TECHNISCHE DATEN

Referenz	087129
Produkttyp	Mini-Geschirrspüler
Material	PP + ABS
Spannung/Frequenz	220–240 V ~ 50 Hz
Leistung	840 W
Kapazität	2 Personen, 2–3 Gedecke
Geräuschpegel	63 dB(A)
Programme	6: Intensiv, Normal, Eco, Schnell, Obst, Trocknen
Kindersicherung	Nein, aber automatische Abschaltung bei Öffnen der Tür
Funktionen	Geschirrreinigung, Heißlufttrocknung, thermische Desinfektion, Lagerung, Reinigung von Obst und Gemüse
Dauer der einzelnen Programme	Intensiv: 99 Min. Normal: 79 Min. Eco: 139 Min. Schnell: 29 Min. Obst: 18 Min. Trocknen: 90 Min.
Verzögerung	Einstellbar von 1 Stunde bis 12 Stunden
Maximale Temperatur	70–72 °C
Wasserversorgung	Zwei Methoden: Wasser von Hand über den oberen Deckel des Wassertanks einfüllen oder den Schlauchnan den Wasserhahn anschließen
Waschpumpe	Wechselstrom-Synchronmotor Wechselstrom
Waschsystem	Doppelte Sprühdüse (oben und unten)
Fassungsvermögen des Wassertanks Wasser	4,5 L
Wasch- und Spülfunktion Spülfunktion	Ja
Trocknen	Heißlufttrocknung
Desinfektionsmethode Desinfektion	Hohe Temperatur
Energieverbrauch Energieverbrauch	0,4-0,5 kWh je nach Waschprogramm
Heizleistung	800 W
Waschleistung	35 W
Wasserdruck	0,03 MPa-1 MPa (mit Wasserhahn)
Schutzart	IPX1
Produktabmessungen	450 x 440 x 458 mm
Nettogewicht	Etwa 13,5 kg

VIII. VORSCHRIFTLICHE INFORMATIONEN

Dieses Produkt entspricht den geltenden europäischen Vorschriften, insbesondere:

- Niederspannungsrichtlinie (LVD) 2014/35/EU
- Richtlinie zur elektromagnetischen Verträglichkeit (EMV) 2014/30/EU
- RoHS-Richtlinie 2011/65/EU**,** geändert durch (EU) 2015/863
- Verordnung (EU) 2023/988 – Allgemeine Produktsicherheit (GPSR)

Energieeffizienzklasse	Reparierbarkeitsindex
	

IX. GARANTIE UND SERVICE

2 Jahre Garantie auf alle Herstellungsfehler bei normaler Verwendung des Produkts.
Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab.
Sie deckt keine Schäden ab, die durch Stöße, Stürze, normale Abnutzung, unsachgemäßen Gebrauch oder Eintauchen in Wasser entstanden sind. Der Kaufbeleg muss für alle Garantieansprüche aufbewahrt werden.
Bei Fragen oder Serviceanfragen wenden Sie sich bitte an Ihren Händler.

X. RECYCLING UND ENTSORGUNG

Dieses Produkt unterliegt den Vorschriften für Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE).



Es darf nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Am Ende seiner Lebensdauer muss es an einer geeigneten Sammelstelle abgegeben oder einem autorisierten Händler übergeben werden, damit es umweltgerecht recycelt werden kann.

Dies trägt zum Schutz der Umwelt und zur Ressourcenschonung bei.

XI. PROGRAMMÜBERSICHT

Programm	Typ Geschirr	Art Verschmutzung	Zustand der Rückstände	Menge Reinigungsmittel	Dauer (min)
Intensiv	Porzellangeschirr, Messer, Gabeln, Löffel, Essstäbchen usw.	Suppen, Gerichte mit Soßen, Reis, Eier, gebratene oder frittierte Lebensmittel	Stark verkrustet	10 g	99
Normal	Porzellangesc hirr, Besteck, Essstäbchen usw.	Suppen, Gerichte mit Soßen, Reis, Eier, gebratene oder frittierte Lebensmittel	Stark verkrustet	10 g	79
Öko	Porzellangesc hirr, Besteck, Essstäbchen usw.	Suppen, Gerichte mit Soße, Reis, Eier, gebratene oder frittierte Lebensmittel	Stark verkrustet	10 g	139
Schnell	Leicht verschmutztes Geschirr (Kaffee, Tee, Suppe, Saft)	Leichte Rückstände	Schwach haftend	8 g	29
Obst	Obst (Äpfel, Trauben, Birnen usw.)			Keine	18
Trocknen (Dry)	Automatische Trocknung nach dem Waschen		Nach einem Intensiv-/Eco-/Normal-/Schnellprogramm läuft der Trocknungsvorgang 90 Minuten lang,		
			Er wiederholt sich automatisch alle 12 Stunden		
			Der gesamte Zyklus stoppt automatisch nach 163,5 Minuten		
	Nur Trocknen		Halten Sie die Taste „Dry" 3 bis 5 Sekunden lang gedrückt, um nur die Trocknung zu aktivieren		
			Die Trocknung läuft 90 Minuten lang und wiederholt sich alle 12 Stunden		
			Automatische Abschaltung nach 163,5 Minuten		
	Restwasserablass (Gerät ausgeschaltet)		Wenn das Gerät ausgeschaltet ist, halten Sie die Taste „Dry" 3 bis 5 Sekunden lang gedrückt		
			Das Gerät beginnt mit dem Ablassen des Restwassers für etwa 4 Minuten.		
Startver zögerung (Delay)	Aktivierung des Startaufschubs		Wählen Sie das gewünschte Waschprogramm		
			Drücken Sie die Taste Delay, um die Startverzögerung einzustellen		
			Mit jedem Tastendruck erhöht sich die Verzögerung (siehe Anzeige auf dem Bedienfeld)		
			Nachdem Sie die Verzögerung ausgewählt haben, drücken Sie auf Start		
	Ändern oder Abbrechen		Um die Verzögerung zu ändern, drücken Sie vor dem Start erneut die Delay-Taste dem Start des Zyklus erneut auf die Delay-Taste		
			Um den Startvorwahlmodus zu beenden, schalten Sie das Gerät aus oder wählen Sie ein neues Programm		

XII. STÖRUNGEN UND LÖSUNGEN

Fehlercodes

Festgestelltes Problem	Mögliche Ursache	Empfohlene Lösung
E1 – Fehler bei der Wasserzufuhr	Defektes Einlass-/Auslassventil oder defekter Durchflussmesser	Überprüfen Sie die Wasserzufuhr und die Befüllung des Behälters. Wenn das Problem weiterhin besteht, wenden Sie sich an den Kundendienst.
E2 – Fehler am Temperatursensor	Sensor falsch angeschlossen oder defekt	Gerät ausschalten und den Kundendienst kontaktieren.
E3 – Überlauf	Defektes Einlassventil oder interne Leckage intern	Wasserzufuhr unterbrechen und Gerät vom Stromnetz trennen. Wenden Sie sich an den Kundendienst.
E4 – Heizungsfehler	Problem mit dem Heizsystem oder dem Temperatursensor	Gerät ausschalten und Kundendienst kontaktieren.
E5 – Interner Kommunikationsfehler	Interner Elektronikfehler	Gerät neu starten. Wenn der Fehler weiterhin besteht, wenden Sie sich an den Kundendienst.
Anzeige „Wasserhahn" leuchtet	Wasserstand zu niedrig	Füllen Sie den Tank vollständig auf oder überprüfen Sie die Wasserzufuhr.
OP – Tür offen	Tür nicht richtig geschlossen	Schließen Sie die Tür richtig, bis sie einrastet.

Häufige Fehlfunktionen

Festgestelltes Problem	Mögliche Ursache	Lösung
Das Gerät startet nicht	Keine Stromversorgung / Tür nicht richtig geschlossen / Programm nicht gestartet	Stecker überprüfen, Tür schließen, Programm auswählen und dann auf Start drücken.
Es bleibt Wasser im Behälter zurück	Verstopfter Schlauch oder Filter	Filter und Ablaufschlauch überprüfen und reinigen.
Übermäßige Schaumbildung	Verwendung von herkömmlichem Spülmittel	Den Spülgang stoppen und nur Geschirrspülmittel verwenden .
Ungewöhnliche Geräusche während des Spülvorgangs	Geschirr falsch positioniert	Ordnen Sie das Geschirr neu an, ohne die Sprüharme zu blockieren.
Schlecht gespültes Geschirr	Falsche Beladung / ungeeignetes Programm / zu wenig Spülmittel	Richtig einräumen, passendes Programm wählen und das Spülmittel richtig dosieren.
Geschirr nicht trocken	Trocknungsfunktion nicht aktiviert	Funktion „Dry" aktivieren und vor dem Öffnen einige Minuten warten.
Weiße Flecken	Kalkhaltiges Wasser oder falsche Dosierung	Passen Sie die Dosierung des Reinigungsmittels an.

Wenn das Problem nach Anwendung der oben genannten Lösungen weiterhin besteht, stellen Sie die Verwendung des Produkts ein und wenden Sie sich an Ihren Händler.

I. INLEIDING

Bedankt dat u voor deze mini-vaatwasser hebt gekozen.
Dit apparaat is ontworpen voor gebruik in een camper. Het kan zonder speciale installatie worden gebruikt.
Het apparaat beschikt over:

- een ingebouwd waterreservoir, dat handmatig kan worden gevuld met behulp van de meegeleverde maatbeker;
- een afvoerleiding voor afvalwater, die naar de gootsteen of een geschikt afvoerpunt moet worden geleid;
- een watertoevoerslang, waarmee indien nodig een aansluiting op een compatibele watertoevoer kan worden gemaakt, in overeenstemming met de instructies in deze handleiding.

Het apparaat kan dus worden gebruikt in een chalet, een studio of een andere geschikte binnenruimte.

Lees vóór gebruik aandachtig alle instructies en veiligheidsvoorschriften door. Het niet opvolgen van deze instructies kan leiden tot materiële schade, veiligheidsrisico's of een onjuiste werking van het apparaat.

Snelstartgids

Bij het product wordt een snelstartgids meegeleverd om de eerste ingebruikname te vergemakkelijken.
Deze handleiding is echter het referentiedocument voor installatie, gebruik, onderhoud en veiligheid.

Digitale handleiding

De volledige handleiding is te allen tijde toegankelijk via de QR-code op het product en op de verpakking.

II. INHOUD VAN DE VERPAKKING:

Controleer bij het uitpakken of alle volgende onderdelen aanwezig zijn:

- 1 × Mini-vaatwasser
- 1 × Servieskorf
- 1 × Bestekmand
- 1 × Fruitmand
- 1 × Watertoevoerslang
- 1 × Afvoerslang
- 1 × Maatbeker
- 1 × Snelstartgids

Als een van de onderdelen ontbreekt of beschadigd is, gebruik het apparaat dan niet en neem onmiddellijk contact op met uw dealer.

⚠ **Belangrijk**: Verpakkingsmateriaal (plastic zakken, films, karton, nietjes) kunnen een gevaar vormen voor kinderen.
Bewaar ze buiten hun bereik en voer ze af volgens de geldende lokale voorschriften.

III. VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

Lees alle veiligheidsinstructies zorgvuldig door voordat u dit apparaat installeert of gebruikt.
Het niet opvolgen van deze instructies kan leiden tot letsel, elektrocutie, brandwonden of materiële schade.

3.1 Beoogd gebruik

- Dit apparaat is ontworpen voor gebruik in een camper of een vergelijkbare binnenomgeving.
- Het is uitsluitend bedoeld voor het afwassen van vaatwerk dat geschikt is voor de vaatwasser.
- Elk ander gebruik is ten strengste verboden.

3.2 Veiligheid in verband met campers

- Gebruik het apparaat alleen wanneer de camper stilstaat.
- Gebruik het apparaat nooit tijdens het rijden.
- Zorg ervoor dat het apparaat correct en stabiel is geplaatst om te voorkomen dat het door trillingen omvalt.
- Gebruik het apparaat niet in een omgeving die blootstaat aan regen, overmatige vochtigheid of waterspatten.

3.3 Veiligheid van personen

- Dit apparaat kan worden gebruikt door personen van 8 jaar en ouder, onder toezicht of na het ontvangen van de juiste instructies.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Reiniging en onderhoud mogen niet door kinderen zonder toezicht worden uitgevoerd.
- Bewaar schoonmaakmiddelen buiten het bereik van kinderen.

3.4 Elektrische veiligheid

- Sluit het apparaat alleen aan op een geschikt, geaard stopcontact dat is beveiligd met een 30 mA aardlekschakelaar.
- Controleer of de voedingsspanning overeenkomt met die op het typeplaatje.
- Gebruik geen beschadigde stopcontacten, ongeschikte verlengsnoeren of niet-conforme/onstabiele omvormers.
- Trek niet aan de kabel om het apparaat los te koppelen.
- Gebruik het apparaat niet als de kabel of stekker beschadigd is.
- Alle reparaties moeten worden uitgevoerd door een gekwalificeerde technicus.

3.5 Veiligheid in verband met water

- Het apparaat werkt voornamelijk met een handmatige vulling van het waterreservoir met behulp van de maatbeker.
- Als de watertoevoerslang wordt gebruikt, zorg er dan voor dat de aansluiting correct is geïnstalleerd en waterdicht is.
- Dompel de afvoerslang nooit onder in water.
- Sluit de watertoevoer na gebruik af als het apparaat op een watertoevoer is aangesloten.

3.6 Installatie en omgeving

- Installeer het apparaat op een vlakke, stabiele en vochtbestendige ondergrond.
- Plaats het apparaat niet binnen 300 mm van een warmtebron of in een omgeving die blootstaat aan vorst.
- Gebruik het apparaat niet buitenshuis.
- Laat aan de achterkant en zijkanten minimaal 50 mm vrije ruimte over om een goede ventilatie te garanderen.

3.7 Gebruik en werking

- Gebruik alleen reinigingsmiddelen die speciaal voor vaatwassers zijn ontwikkeld.
- Giet nooit oplosmiddelen, alcohol of brandbare producten in het apparaat.
- Open de deur niet tijdens het gebruik: heet water en stoom kunnen brandwonden veroorzaken.
- Overlaad het apparaat niet en plaats het serviesgoed op een stabiele manier.

3.8 Storingen en defecten

- Bij lekkage, ongewone geluiden, verdachte geuren of storingen moet u het apparaat onmiddellijk uitschakelen en de stekker uit het stopcontact halen.
- Demonteer het apparaat niet zelf.
- Neem contact op met de klantenservice of uw dealer.

IV. ALGEMENE BESCHRIJVING

Beschrijving van het apparaat



Nr.	Titel
1	Deksel van het waterreservoir
2	Bedieningspaneel
3	Wasarm
4	Afwasmand
5	Binnendeur van glas
6	Handgreep
7	Filterrooster
8	Filter
9	Bovenste sproeiarmen

Beschrijving van de toetsen op het bedieningspaneel



- **Power (Aan/Uit)**: het apparaat in- of uitschakelen
- **Dry**: activeren van de droogfunctie
- **Delay**: instellen van uitgestelde start
- **P**: selectie van het wasprogramma
- **Fruit**: programma voor het wassen van fruit
- **Start / Pause**: starten of onderbreken van de cyclus

V. GEBRUIKSAANWIJZING

5.1 Voor het eerste gebruik

- Verwijder alle verpakkingsmaterialen en interne beschermingen.
- Reinig de mand, het filter en de kuip met een vochtige doek.
- Controleer of de wasarm en de bovenste sproeiarmen vrij kunnen draaien.
- Zorg ervoor dat het apparaat correct is geïnstalleerd volgens Sectie 3 – 3.6 Installatie.

5.2 Het serviesgoed inladen

- Verwijder grote etensresten voordat u het serviesgoed inlaadt.
- Plaats het serviesgoed in de servieskorf en zorg ervoor dat
- de wasarmen niet blokkeren,
- richt de meest vervuilde oppervlakken naar beneden,
- laat voldoende ruimte tussen de voorwerpen zodat het water goed kan circuleren.
- Plaats het bestek in de bestekmand/wokstokjesbak met de handvatten naar beneden.

⚠ **Belangrijk**: Overlaad het apparaat niet.

5.3 Detergent toevoegen

- Gebruik alleen afwasmiddel dat speciaal voor vaatwassers is bedoeld.
- Voeg de aanbevolen hoeveelheid afwasmiddel toe in het daarvoor bestemde vakje.
- Gebruik nooit afwasmiddel, zeep of gewone huishoudelijke schoonmaakmiddelen.

5.4 Watertoevoer

Handmatig vullen (hoofdmodus)

- Open het deksel van het waterreservoir.
- Giet het water in met behulp van de meegeleverde maatbeker.
- Sluit het deksel goed voordat u het programma start.

Aansluiting op een watertoevoer (optioneel)

- Controleer of de watertoevoerslang goed is aangesloten en waterdicht is.
- Open de watertoevoer voordat u het programma start.

5.5 Inschakelen en programma selecteren

Inschakelprocedure

1. Zorg ervoor dat:
   - het serviesgoed correct is ingeladen,
   - het wasmiddel is toegevoegd,
   - het waterreservoir gevuld is of de watertoevoer is geopend.
2. Sluit de deur van het apparaat goed.

3. Druk op de aan/uit-knop om het apparaat in te schakelen. De indicatielampjes gaan branden.

Programma selecteren

4. Druk op de Program-toets totdat het lampje van het gewenste programma gaat branden:
    - Intensief
    - ECO
    - Normaal
    - Snel
    - Fruit
5. Selecteer indien nodig:
    - een uitgestelde start met de Delay-toets,
    - of activeer de functie Dry.

Start van de cyclus

6. Druk op de toets Start / Pause om het programma te starten.
7. De cyclus start en het bijbehorende lampje blijft branden tijdens de werking.

Onderbreken of wijzigen

Om de cyclus tijdelijk te onderbreken, drukt u op Start / Pauze. Om het programma te wijzigen, zet u het apparaat op pauze en selecteert u een nieuw programma.

5.6 Tijdens het gebruik

- Open de deur niet tijdens de cyclus.
- Er kan heet water of stoom ontsnappen en brandwonden veroorzaken.
- Als u de deur toch moet openen, doe dit dan voorzichtig.

5.7 Einde van het programma

- Aan het einde van de cyclus kan er een geluidssignaal klinken.
- Wacht enkele minuten voordat u de deur opent, zodat de stoom kan ontsnappen.
- Haal het serviesgoed eerst uit de onderste mand.

5.8 Na gebruik

- Schakel het apparaat uit.
- Sluit de watertoevoer af als er een aansluiting wordt gebruikt.
- Laat de deur op een kier staan zodat de kuip kan drogen.

VI. REINIGING EN ONDERHOUD

Regelmatige reiniging en onderhoud garanderen optimale prestaties, een betere hygiëne en een langere levensduur van het apparaat.

6.1 Algemene voorzorgsmaatregelen

- Schakel het apparaat altijd uit en haal de stekker uit het stopcontact voordat u het reinigt of onderhoudt.
- Laat het apparaat na een cyclus volledig afkoelen.
- Gebruik nooit oplosmiddelen, schuurmiddelen, alcohol of hogedrukreinigers.

6.2 Reiniging

Reiniging van het filter en het filterrooster

Het filter en het filterrooster moeten regelmatig worden gereinigd om verstoppingen te voorkomen.

1. Verwijder de vaatmand.
2. Haal het filter en het filterrooster uit de bodem van de kuip.
3. Spoel ze af met lauw water. Gebruik indien nodig een zachte borstel.
4. Plaats de onderdelen weer op de juiste manier voordat u het apparaat gebruikt.

⚠ **Belangrijk**: Reinig het filter minstens één keer per week of vaker bij intensief gebruik.

Reiniging van de sproeiarmen

- Controleer regelmatig of de sproeiarmen en de bovenste sproeiarmen niet verstopt zijn.
- Verwijder ze indien nodig volgens de instructies van de fabrikant.
- Reinig de openingen met een dun voorwerp (tandenstoker of borstel).
- Plaats ze correct terug voor gebruik.

Reiniging van de kuip en de deur

- Veeg de kuip en de glazen binnendeur af met een zachte, vochtige doek.
- Reinig de deurrubber om afzettingen en nare geurtjes te voorkomen.
- Laat geen water in het apparaat achterblijven.

6.3 Onderhoud

Onderhoud van het waterreservoir

- Leeg het waterreservoir na elk langdurig gebruik.
- Spoel het regelmatig met schoon water om kalkaanslag te voorkomen.
- Laat het deksel na het reinigen enkele minuten open staan om het te laten drogen.

Onderhoud van de leidingen

- Controleer regelmatig de staat van de watertoevoerslang en de afvoerslang.
- Zorg ervoor dat ze niet geknikt, verstopt of beschadigd zijn.
- Vervang onmiddellijk elke slang die lekt of zichtbare slijtage vertoont.

6.4 Periode van niet-gebruik en overwintering

Bij langdurig niet-gebruik of bij vorstgevaar:

- Leeg het waterreservoir volledig.
- Koppel het apparaat los van de stroomvoorziening.
- Koppel de slangen los en laat ze leeglopen.
- Reinig de binnenkant van het apparaat en laat de deur op een kier staan.
- Bewaar het apparaat op een droge en vorstvrije plaats.

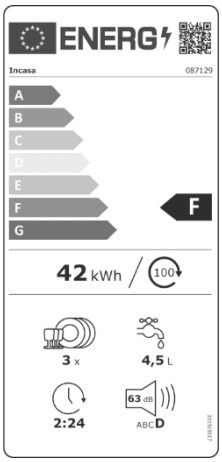
VII. TECHNISCHE KENMERKEN

Referentie	087129
Producttype	Mini-vaatwasser
Materialen	PP + ABS
Spanning/frequentie	220–240 V ~ 50 Hz
Vermogen	840 W
Capaciteit	2 personen, 2-3 couverts
Geluidsniveau	63 dB(A)
Programma's	6: Intensief, Normaal, Eco, Snel, Fruit, Drogen
Kinderslot	Nee, maar automatische uitschakeling bij openen van de deur deur
Functies	Afwassen, drogen met hete lucht, thermische desinfectie, opslag, reinigen van fruit en groenten
Duur van elk programma	Intensief: 99 min Normaal: 79 min Eco: 139 min Snel: 29 min Fruit: 18 min Drogen: 90 min
Wachttijd	Instelbaar van 1 uur tot 12 uur
Maximale temperatuur	70–72 °C
Watertoevoer	Twee methoden: water met de hand gieten via het bovenste deksel van het waterreservoir of de slang aan te sluiten op de waterkraan
Wasmachine	Synchrone wisselstroommotor wisselstroom
Wassysteem	Dubbele verstuiver (boven en onder)
Capaciteit van de watertank water	4,5 L
Spoel- en reinigingsfunctie spoelen	Ja
Drogen	Drogen met hete lucht
Desinfectiemethode desinfectie	Hoge temperatuur
Energieverbruik van energie	0,4-0,5 Kwh afhankelijk van het wasprogramma
Verwarmingsvermogen	800 W
Wasvermogen	35 W
Waterdruk	0,03 MPa-1 MPa (met waterkraan)
Beschermingsindex	IPX1
Afmetingen van het product	450 x 440 x 458 mm
Nettogewicht	Ongeveer 13,5 kg

VIII. REGELGEVENDE INFORMATIE

Dit product voldoet aan de toepasselijke Europese wettelijke vereisten, met name:

- Laagspanningsrichtlijn (LVD) 2014/35/EU
- Richtlijn elektromagnetische compatibiliteit (EMC) 2014/30/EU
- RoHS-richtlijn 2011/65/EU**,** gewijzigd door (EU) 2015/863
- Verordening (EU) 2023/988 – Algemene productveiligheid (GPSR)

Energieklasse	Repareerbaarheid
	

IX. GARANTIE EN DIENSTEN

2 jaar garantie tegen fabricagefouten bij normaal gebruik van het product.
De garantie dekt materiaal- en fabricagefouten.
De garantie dekt geen schade als gevolg van stoten, vallen, normale slijtage, verkeerd gebruik of onderdompeling. Het aankoopbewijs moet worden bewaard voor elke garantieclaim.
Neem voor vragen of serviceverzoeken contact op met de verkoper.

X. RECYCLING EN EINDE LEVENSDUUR

Dit product valt onder de regelgeving inzake afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (AEEA).



Het mag niet bij het huishoudelijk afval worden weggegooid.
Aan het einde van de levensduur moet het worden ingeleverd bij een geschikt inzamelpunt of bij een erkende distributeur, zodat het op milieuvriendelijke wijze kan worden gerecycled.

Dit draagt bij aan de bescherming van het milieu en het hergebruik van grondstoffen.

XI. PROGRAMMAOVERZICHT

Programma	Type Servies	Type vuil	Toestand van de resten	Hoeveelheid wasmiddel	Duur (min)
Intensief	Porseleinen servies, messen, vorken, lepels, eetstokjes, enz.	Soepen, gerechten met saus, rijst, eieren, geroosterd of gefrituurd voedsel	Sterk aangekoekt	10 g	99
Normaal	Porseleinen servies, bestek, eetstokjes, enz.	Soepen, gerechten met saus, rijst, eieren, geroosterd of gefrituurd	Sterk aangekoekt	10 g	79
Eco	Porseleinen servies, bestek, eetstokjes, enz.	Soepen, gerechten met saus, rijst, eieren, geroosterd of gefrituurd	Sterk aangekoekt	10 g	139
Snel	Licht vervuild servies (koffie, thee, soep, sap)	Lichte resten	Licht aangehecht	8 g	29
Fruit	Fruit (appels, druiven, peren, enz.)			Geen	18
Drogen (Dry)	Automatisch drogen na het wassen		Na een Intensief / Eco / Normaal / Snel programma duurt het drogen 90 minuten gedroogd,		
			Het herhaalt zich automatisch om de 12 uur		
			De volledige cyclus stopt automatisch na 163,5 min		
	Alleen drogen		Houd de Dry-toets 3 tot 5 seconden ingedrukt om alleen het drogen te activeren		
			Het drogen duurt 90 minuten en wordt elke 12 uur herhaald		
			Automatische uitschakeling na 163,5 min		
	Restwater afvoeren (apparaat uitgeschakeld)		Wanneer het apparaat is uitgeschakeld, drukt u 3 tot 5 seconden lang op de Dry-toets gedrukt		
			Het apparaat begint met het afvoeren van het restwater gedurende ongeveer 4 minuten		
Uitgestelde start (Delay)	Activering van de uitgestelde start		Selecteer het gewenste wasprogramma		
			Druk op de toets Delay om de startvertraging in te stellen		
			Elke keer dat u op de toets drukt, wordt de vertraging verlengd (zie display van het bedieningspaneel)		
			Zodra de vertraging is geselecteerd, drukt u op Start		
	Wijzigen of annuleren		Om de vertraging te wijzigen, drukt u nogmaals op de Delay-toets voordat de cyclus start		
			Om het uitgestelde vertrek te annuleren, schakelt u het apparaat uit of selecteert u een nieuw programma		

XII. STORINGEN EN OPLOSSINGEN

Foutcodes

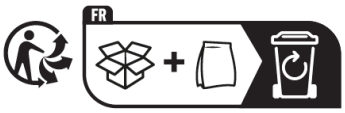
Geconstateerd probleem	Mogelijke oorzaak	Aanbevolen oplossing
E1 – Storing watertoevoer	Defecte inlaat-/uitlaatklep of defecte debietmeter	Controleer de watertoevoer en de vulling van het reservoir. Neem contact op met de klantenservice als het probleem zich blijft voordoen.
E2 – Storing temperatuursensor	Sensor is niet goed aangesloten of defect	Schakel het apparaat uit en neem contact op met de klantenservice.
E3 – Overstroming	Defecte inlaatklep of interne lekkage interne	Sluit de watertoevoer af en koppel het apparaat los. Neem contact op met de klantenservice.
E4 – Storing verwarming	Probleem met het verwarmingssysteem of de thermische sensor	Schakel het apparaat uit en neem contact op met de klantenservice.
E5 – Interne communicatiestoring	Interne elektronische fout	Start het apparaat opnieuw op. Neem contact op met de klantenservice als de storing blijft bestaan.
Kraanlampje brandt	Onvoldoende waterpeil	Vul het reservoir volledig of controleer de watertoevoer.
OP – Deur open	Deur niet goed gesloten	Sluit de deur goed totdat u een klik hoort.

Veelvoorkomende storingen

Geconstateerd probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Het apparaat start niet	Geen stroom / deur niet goed gesloten / programma niet gestart	Controleer de stekker, sluit de deur, selecteer een programma en druk op Start.
Er blijft water in de kuip staan	Verstopte slang of filter	Controleer en reinig het filter en de afvoerleiding.
Overmatig schuim	Gebruik van gewoon afwasmiddel	Stop de cyclus en gebruik alleen afwasmiddel .
Abnormaal geluid tijdens het afwassen	Slecht geplaatst serviesgoed	Herschik de vaat zonder de sproeiarmen te blokkeren.
Slecht afgewassen vaatwerk	Verkeerde belading / ongeschikt programma / onvoldoende wasmiddel	Laad de vaatwasser correct, gebruik een geschikt programma en doseer het afwasmiddel correct doseren.
Serveergerei niet droog	Droogfunctie niet geactiveerd	Activeer de Dry-functie en wacht enkele minuten voordat u de deur opent.
Witte vlekken	Kalkhoudend water of verkeerde dosering	Pas de dosering van het afwasmiddel aan.

Als het probleem zich blijft voordoen na toepassing van bovenstaande oplossingen, stop dan met het gebruik van het product en neem contact op met uw dealer.







Importé par / Imported by / Importado por / Importado da / Importiert durch / Geïmporteerd door
Sunroad Equipment
ZA Caumont II
20 rue Pierre de Fermat
11200- LEZIGNAN-CORBIERES (FRANCE)
Tél : +33 (0)4 68 44 16 24
Fabriqué en Chine